

**Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua  
UNAN-León  
Área de Conocimiento de Ciencias de la Educación y Humanidades  
Área específica de Lengua y Literatura**



**UNAN - León**

**Trabajo monográfico para optar el título de Licenciatura en Ciencias de la Educación  
mención Lengua y Literatura**

**Tema**

**Enseñanza del español como segunda lengua con estudiantes Mayagnas y  
Miskitus**

**Integrantes**

**Br. Lakia Florisela Omelly Leman  
Br. Mercedes de la Concepción Zamora Hernández**

**Tutora**

**Yamileth de los Ángeles Sandoval Ramos  
Doctora en Educación énfasis en Mediación Pedagógica**

**León, mayo 2024**

**Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua**

**UNAN-León**

**Área de Conocimiento de Ciencias de la Educación y Humanidades**

**Área específica de Lengua y Literatura**



**UNAN - León**

**Trabajo monográfico para optar el título de Licenciatura en Ciencias de la Educación  
mención Lengua y Literatura**

**Tema**

**Enseñanza del español como segunda lengua con estudiantes Mayagnas y  
Miskitus**

**Integrantes**

**Br. Lakia Florisela Omelly Leman  
Br. Mercedes de la Concepción Zamora Hernández**

**Tutora**

**Yamileth de los Ángeles Sandoval Ramos  
Doctora en Educación énfasis en Mediación Pedagógica**

**León, mayo 2024**

**“2024: 45/19 La Patria, La Revolución”**

## **Dedicatoria**



Dirijo este éxito primeramente a Dios por darme salud, sabiduría, fuerza y ser mi guiador durante el proceso.

- 1- Mis padres y hermanos por ser el motor para seguir adelante, regalarme su apoyo y confianza incondicionalmente en todo momento, para forjarme a ser la persona de bien.
- 2- La Dra. Yamileth de los Ángeles Sandoval Ramos por ser un ejemplo para seguir y ser la tutora de nuestro trabajo monográfico, enseñándonos a no rendirnos nunca, ser baluartes y trabajar en equipo para alcanzar victorias compartidas.

**Lakia Florisela Omelly Leman**

## **Dedicatoria**



Dedico este trabajo monográfico principalmente a Dios sobre todas las cosas, mis padres que me han dado la existencia y en ella la capacidad por superarme, porque su presencia me ha ayudado a construir la persona que soy ahora en especial mi madre que ha sido el motor de mi vida quien con sus consejos he logrado avanzar y formarme como profesional.

- 1- Agradezco el apoyo de mi compañera de trabajo Lakia Florisela Omelly Leman quien siempre me apoyo, demostrando la gran calidad humana mediante su amistad y colaboración.
- 2- La Dra. Yamileth de los Ángeles Sandoval Ramos por toda la colaboración brindada, durante el proceso de elaboración del trabajo de investigación; sus consejos, ánimos y el liderazgo que le caracteriza.
- 3- Mi jefa de trabajo Lic. Bertha Leticia Guerrero Corrales por comprender y darme el tiempo de asistir a clases y brindarme la oportunidad de trabajar y salir adelante. Puesto que vio en mí una persona con capacidades, y esfuerzo por prepararme profesionalmente.

**Mercedes de la Concepción Zamora Hernández**

## **Agradecimiento**



Nos sentimos agradecidas con Dios el todo poderoso por darnos la fuerza, salud y sabiduría en nuestro proceso de preparación. Asimismo, a nuestras familias que nos han apoyado en todo momento, para lograr culminar uno de nuestros propósitos.

De igual forma, agradecemos a nuestra tutora Dra. Yamileth de los Ángeles Sandoval Ramos por su esfuerzo, tiempo y dedicación en acompañarnos y guiarnos en nuestro trabajo monográfico, por sus motivaciones para no rendirnos.

A la prestigiosa Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-León que a través de todos los miembros de esta comunidad en especial a los maestros del departamento de Lengua y Literatura que dieron sus esfuerzos, tiempo, los conocimientos que nos fueron transmitidos, sus experiencias y consejos donde el aprendizaje nos abren caminos a muchas oportunidades de alcanzar el éxito y compartirlo con responsabilidad y empatía.

**Las autoras**

### **Aval de la tutora**

En cumplimiento del Reglamento de Forma de Finalización de Estudios, Capítulos VI: de la tutoría y VII: De la entrega y evaluación de los trabajos monográficos, Artos 41 al 43 como tutora del trabajo de Investigación realizado, con título: «**Enseñanza del español como segunda lengua con estudiantes Mayagnas y Miskitus**» cuyas autoras son: **Lakia Florisela Omelly Leman** con número de carné 19-10634-0 y **Mercedes de la Concepción Zamora Hernández** carné 19-01719-0.

Como tutora de este estudio considero que las jóvenes han cumplido con los requerimientos orientados en el Reglamento de Finalización de Estudios que la UNAN. Para tal efecto este estudio corresponde al área: **Población, Educación, Inclusión social e Interculturales.**

La línea de Investigación que hemos utilizado: **Gestión Educativa**

Obteniendo el Dictamen de aprobado del Trabajo Final por la tutora, mismo que fue:

- Sometido al dictamen favorable al protocolo por parte de la dirección del área específica Lengua y Literatura.
- Señalados pasos metodológicos para mejorar el trabajo investigativo con el análisis, interpretación y presentación del trabajo de Finalización de Estudios.
- Guiado y acompañado el desarrollo armónico y ordenado según las orientaciones y conformidades de entrega de protocolo y conforme al enfoque de la investigación.
- Ejecutadas las acciones tal a como se planificó en la Matriz de acciones.
- Corregido y modificado aquellos elementos que el excelentísimo jurado calificador tomó en consideración luego de la lectura del documento.

Con este Aval, apruebo el Informe final de Trabajo Monográfico en León, capital de la Revolución siendo el día y la hora veinte de abril del año dos mil veinticuatro, a los once minutos de la mañana.

**Yamileth de los Ángeles Sandoval Ramos**

**Doctora en Educación énfasis en Mediación Pedagógica**

## Resumen

La presente investigación tiene como tema «La enseñanza del español como segunda lengua para los estudiantes Mayagnas y Miskitus que se encuentran en el internado Silvio Mayorga originarios de la Región Autónoma de la Costa Caribe Norte, durante el segundo semestre del año 2023». La temática fue puesta en proceso por tener estudiantes que poseen dificultades al momento de expresarse e interactuar en el aula de clase y fuera de la misma, utilizando el idioma español. Además, conocer los obstáculos que se presentan al momento de comunicarse, proponer estrategias metodológicas que conlleve al aprendizaje y mejora del español, y sobre todo en sus actitudes con el entorno social y educativo. Al aplicar instrumentos nos dimos cuenta de que los estudiantes de la etnia Mayagna y Miskitu no pronuncian bien algunos fonemas del español, teniendo miedo al momento de expresarse en público por sentirse inseguros de sí mismo, de igual forma plantean que el autoestudio, ayuda de algunos compañeros y docentes les ha servido de gran ayuda en cierto momento. Sin embargo, existen ocasiones que no logran una comprensión eficaz de las explicaciones que dan algunos docentes debido a la rapidez de su explicación. Por otro lado, los docentes enfatizan que sin duda alguna el aprendizaje de los estudiantes de la RACCN no es la misma que la de pacífico y es necesario seguir realizando talleres, cursos y clases fuera de las rutinas normales, es decir, fuera de las aulas de clases donde los estudiantes sean partícipes de su aprendizaje.

**Palabras claves:** enseñanza, aprendizaje, comunicación y comprensión,

# Índice

Introducción .....	1
Planteamiento del problema .....	3
Antecedentes .....	4
Justificación .....	6
Objetivos .....	7
Hipótesis- acción .....	8
Marco teórico .....	9
Ubicación del estudio .....	9
Origen histórico del espacio de estudio .....	9
Cultura .....	10
Fundamentación Teórica .....	13
Marco Conceptual.....	15
El bilingüe en sociedad cultural .....	19
El bilingüismo y habilidades de comunicación.....	21
Escucha y Lenguaje .....	24
Lectura .....	28
La redacción en una segunda lengua.....	30
Diseño Metodológico .....	33
Enfoque .....	33
Diseño .....	34
Nivel de investigación .....	36
Universo .....	36
Población.....	36
Muestra .....	36
Fuente de información primario y secundario.....	37
Criterio de inclusión y exclusión .....	37
Aplicación de Atlas.ti .....	41
Encuesta a estudiantes.....	47
Entrevista a docentes .....	59
Entrevista al grupo focal .....	70
Triangulación de los instrumentos aplicados .....	82
Matriz de acciones del taller .....	85
Seguimiento y monitoreo.....	88
Logros durante el taller impartido .....	89



Conclusiones.....	90
Recomendación.....	91
Bibliografía.....	92
Anexos.....	95

## Introducción

En este presente estudio se aborda sobre la enseñanza del español como segunda lengua con los estudiantes Mayagnas y Miskitus que se encuentran en el internado Cmdt. Silvio Mayorga Delgado, durante el segundo semestre del año 2023, teniendo en cuenta que son estudiantes que no tienen un buen desenvolvimiento en su expresión oral, utilizando el idioma español. Aprender y tener un dominio al comunicarse en una segunda lengua es complicado, ya que son nuevas reglas gramaticales que se debe estudiar y poner en práctica mediante la interacción con otras personas hablantes del idioma que se aprende. Pues es el medio por el cual nos relacionamos con otras culturas como es el mestizaje, para conocer la gastronomía, sus creencias, bailes entre otros.

Los estudiantes de la Costa Caribe Norte, al aprender con perfección el español como L2, logran mantener una interculturalidad en ambas etnias que se encuentran en la UNAN, León, con la finalidad de seguir manteniendo la convivencia armónica de los estudiantes de manera social y educativa, cada estudiante llega al pacífico con la intención de superarse como profesionales. Sin embargo, se encuentra con complicaciones en la comunicación mediante el uso del español.

Es necesario hacer mención que el español es un idioma muy utilizado en casi todo el mundo y se va actualizando constantemente, para los estudiantes Mayagnas y Miskitus el aprender el español de una forma correcta suele ser difícil, puesto que, mantienen en todo momento sus lenguas maternas. Aunque han recibido las clases de los tres niveles en el idioma español, en ciertos momentos no llegan a pronunciar y tener una fluidez adecuada al momento de interactuar mediante el idioma español.

Por lo tanto, como grupo de investigación se ha organizado con el fin de contribuir en la enseñanza de español como segunda lengua, en la que puedan mejorar su pronunciación y fluidez de su expresión oral, de igual forma brindar estrategias metodológicas y la utilización de medios didácticas que permita seguir perfeccionando el español, la creatividad y el trabajo colaborativo entre los estudiantes sin importar las etnias a la que pertenezca.

Es por eso, que se realizó el taller con la intención de seguir fortaleciendo la interculturalidad y las relaciones armónicas de los estudiantes, en el que participaron estudiantes Mayagnas, Miskitus, Mestizos y algunos docentes del Área de Conocimiento de Ciencias de la Educación y Humanidades. Es importante continuar ayudando para el mejoramiento de la expresión oral de los estudiantes costeños que optan por iniciar sus estudios en la UNAN-León con la intención de culminar una carrera y apoyar a sus municipios correspondientes.

### **Planteamiento del problema**

El estudio de una segunda lengua para los estudiantes originarios de la Costa Caribe nicaragüense se ha convertido para este equipo en un desafío; pues consideramos que cada estudiante que llega a las aulas de la UNAN, León viene con un sueño, con un anhelo y se encuentra con serios obstáculos que tiene que ver precisamente con la comunicación. Ya que, la mayor parte mantienen sus lenguas maternas en sus lugares. Es por eso, como grupo de investigación se ha tomado la iniciativa para mejorar la expresión e interacción de cada uno del conjunto en estudio.

Ser estudiante de la UNAN, León es derecho reivindicado. Sin embargo, hablar español del pacífico como decimos los costeños que estudiamos en esta institución educativa, cuando vamos a aprender Matemática, Comunicación y Lenguaje, entre muchas más, se han logrado en algunos casos la deserción estudiantil. El gobierno de Nicaragua ha contribuido en gran manera en los sistemas educativos de las comunidades y municipios de la RACCN, esto con el propósito de formar personas bilingües y profesionales para el futuro del país. De tal manera, que vemos los convenios entre las universidades del pacífico para que los estudiantes logren estudiar con todos los recursos que se les brinda en cada institución educativa y de calidad. Por otro lado, la reivindicación del interculturalismo de las distintas etnias que la conforma nuestro país, para proseguir fomentando la igualdad y equidad de género, cultura entre otras.

Este equipo presenta en un estudio con el cual consideramos que los estudiantes Mayagnas y Miskitus del internado Cmdte. Silvio Mayorga Delgado y nativos de la Región Autónoma de la Costa Caribe Norte, al momento de interactuar con las personas hablantes del español logren una comprensión, expresión e interacción perfecta. Por esta situación es que se ha visto la poca participación en las aulas de clases, por tal motivo nos hemos planteado las siguientes interrogantes: ¿Por qué es importante enseñar el español como L2 a los estudiantes Mayagnas y Miskitus de la RACCN? ¿Existe interés por parte de los estudiantes Mayagnas y Miskitus de la RACCN en aprender a tener una fluidez en el español? ¿Qué estrategias puede implementar el docente para mejorar la desenvoltura del español de forma eficaz con los estudiantes costeños?

## **Antecedentes**

El español es un idioma de gran importancia tanto nacional como internacional, siendo una lengua global que vive creciendo constantemente, ubicándose entre las primeras posiciones de los hablantes. Es la lengua oficial de las Naciones Unidas, sobre todo un idioma de referencia en las relaciones internacionales. Luego de realizar una búsqueda en los distintos buscadores, como lo es Mendeley y repositorios institucionales se encontró los estudios que se relaciona a la temática en curso.

### **Internacional**

Se analizó la monografía del autor Becerra (2019) que tiene como título «Español lengua extranjera: estrategias de aprendizaje colegidas desde la praxis» dentro de la misma tienen como objetivo general las estrategias de enseñar español y como metodología fue estudio de caso, llegando a la conclusión que se espera, gracias al desarrollo de esta investigación, se dilucide la respuesta a los objetivos propuestos y a la pregunta planteada. Por lo tanto, hablar en otro idioma es bueno, sobre todo si domina las reglas gramaticales del idioma que se aprende.

### **Nacional**

En los estudios nacionales tenemos al autor Andrade (2015) que tiene como título «Situación de la enseñanza aprendizaje del español como segunda lengua en estudiantes indígenas de la modalidad regular de Siuna» teniendo como objetivo general analizar la situación aprendizaje de la enseñanza del español como segunda lengua en estudiantes indígenas y la metodología ocupada es de entrevista y grupo focal, llegando a culminar en que los docentes plantea que son variadas, existen consideraciones en la actividades participativas y los estudiantes expresan que se acomodan y en su lugar es divergente en aprender el español. Por lo tanto, se observa algunas diferencias en el aprendizaje de cada estudiante, al mismo tiempo la manera de enseñar de cada docente, para ellos es recomendable seguir aplicando estrategias metodológicas que motiven a los estudiantes para aprender una segunda lengua como es el español.

Asimismo, se encontró el estudio de los autores Rocha et al. (2017) que lleva como título «Adquisición del español como segunda lengua con estudiantes creoles en primer año A y B, Área Lengua y Comunicación, escuela normal» en el que la investigación tiene como objetivo general; analizar los factores metodológicos que inciden en la adquisición de un L2 y la metodología aplicada es de encuesta, al concluir el estudio se argumentó que los estudiantes no cuentan con los materiales adecuados, la escuela no presta las condiciones necesarias y los docentes no han sido capacitados para enseñar el español como una segunda lengua. Es por eso, que algunos estudiantes del caribe sur no dominan con exactitud la pronunciación del idioma español.

## **Local**

Existe un estudio que fue elaborado por Cornejo, et al. (2012) que lleva como título «Reforzamiento del idioma español con los estudiantes internos ubicado en la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades proveniente de la Costa Caribe» en el que el objetivo general es reforzar el uso y manejo del idioma español en los estudiantes internos y como metodología la aplicación de encuestas a los estudiantes, la conclusión del trabajo fue; los estudiantes perdieron el miedo de expresarse en público, mejorar su vocabulario y redacción. Por lo tanto, es importante organizar y llevar a la práctica los aprendizajes adquiridos respecto al español como segunda lengua.

De igual forma se encontró el estudio de las autoras Herrera, et al. (2012) teniendo como título «Competencia lingüista una necesidad de los estudiantes Mayagnas y Miskitus becados internos de la UNAN-León» en la que señala como objetivo general de la investigación es analizar la situación de los estudiantes Mayagnas y Miskitus becados internos, mediante la metodología de entrevista y encuesta, concluyendo que los estudiantes desean que haya estrategia para que su aprendizaje sea mejor, al mismo tiempo de identificar sus dificultades y la importancia que tiene la competencia lingüística en los estudiantes. Por consiguiente, mediante el estudio se quiere mejorar la enseñanza e incentivar a los docentes en continuar promoviendo dentro de las aulas de clases las relaciones de paz y participación entre los estudiantes de diversas etnias.

## Justificación

Existen debilidades al momento de hablar con facilidad el idioma español por parte de los estudiantes Mayagnas y Miskitus procedente de la RACCN, esto se da, porque han mantenido sus lenguas maternas en sus lugares, teniendo en cuenta que el Ministerio de educación (MINED) ha orientado la enseñanza y aprendizaje en español a nivel nacional. Sin embargo, sus lenguas maternas son las que predominan con mayor intensidad en su entorno.

Esta investigación tiene como dirección a los docentes en la que puedan seguir utilizando estrategias metodológicas que permita perfeccionar el español de los Mayagnas y Miskitus originarios de la RACCN, sobre las dificultades que sostienen para comunicarse correctamente de manera fluida, con las demás personas tanto en el aula de clase y fuera de la sección. De igual forma a los estudiantes, para incentivar la importancia y el beneficio de expresarse e interactuar con otras personas hablantes del idioma español.

Conociendo que el lenguaje es el medio de comunicación con el que interactuamos con las demás personas, siendo una de las razones que nos diferencia del ser humano a otras especies, una conducta con la cual podemos dar a conocer nuestro propio pensar; es por ello que se brindará más información sobre la importancia de aprender una segunda lengua, las competencias comunicativas, actitudes, comportamientos y otras técnicas de evaluaciones.

La intención de la investigación es conocer, analizar y apoyar en el mejoramiento de un segundo lenguaje para los estudiantes Mayagnas y Miskitus. Además, los factores que influyen en las dificultades para mejorar la comunicación, el porqué de su comportamiento al momento de expresarse ante un público; A través de esto proponer algunas estrategias metodológicas que puedan perfeccionar la capacidad de cada estudiante a la hora de aprender o mejorar un idioma y que las puedan aprovechar al máximo y así enriquecer su nivel académico. También, facilitarle la participación educativa teniendo en cuenta que vamos a partir de sus experiencias y conocimientos previos que los preparan para la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua en este caso el español.

## **Objetivos**

### **General**

1. Contribuir en la enseñanza del español como segunda lengua para los estudiantes Mayagnas y Miskitus de la Región Autónoma de la Costa Caribe Norte.

### **Específicos**

1. Determinar los obstáculos que se dan al momento de comunicarse utilizando el idioma español como segundo lenguaje por parte de los estudiantes Mayagnas y Miskitus originarios de la RACCN.
2. Proponer estrategias metodológicas creativas e innovadoras haciendo uso de medios didácticos, para lograr una comprensión, expresión e interacción y redacción utilizando el idioma español.
3. Implementar acción motivadora que genere cambio de actitudes en los estudiantes Mayagnas y Miskitus.



### **Hipótesis- acción**

La enseñanza del español como segunda lengua contribuirá en la mejora de la expresión oral e interacción de los estudiantes Mayagnas y Miskitus con el entorno social en el que se encuentra.

## **Marco teórico**

### **Ubicación del estudio**

El contexto del estudio que se llevó a cabo el tema de investigación es en el internado Cmdt. Silvio Mayorga Delgado de la UNAN, León. Teniendo el análisis de que la mayor parte de los estudiantes Mayagnas y Miskitus procedente de la RACCN presenta poca desenvoltura al momento de interactuar con otras personas utilizando el idioma español. Por ende, como grupo de investigación, se ha enfocado para cooperar en la enseñanza del español como segunda lengua para los estudiantes originarios de ambas etnias como lo es Mayagna y Miskitu, pues mediante la mejora del idioma español, podrán tener excelente comprensión, expresión e interacción con las demás personas de su entorno social y educativo.

### **Origen histórico del espacio de estudio**

El internado Cmdt. Silvio Mayorga Delgado, antes conocido como internado en el año 1990, pero como prepa existió desde 1984, el nombre se da al revolucionario nicaragüense Silvio Mayorga Delgado nacido en Nagarote, Nicaragua el 16 de abril de 1934 y muere el 27 de agosto de 1967, durante una emboscada en la montaña de Pancasán, Mayorga fue un guerrillero y miembro fundador de FSLN junto con Carlos Fonseca, Santos López y Tomás Borge, y estudiante de la UNAN, León en 1956. Desde mucho tiempo atrás albergan a estudiantes originarios de distintos departamento y municipio de la Región de la Costa Caribe Norte y Sur, con distintas becas que se podrán escoger como lo es; beca interna, externa, madre y alimenticia, con el propósito de finalizar su carrera universitaria con una estancia tranquila y compartida con los demás compañeros que proceden de otros municipios y departamento de Nicaragua.

## **Cultura**

La UNAN, León es una de las universidades que surgió en el pacífico y desde entonces se promueve el interculturalismo y compromiso por crear profesionales de calidad sin importar su origen étnico, religioso y político. Es necesario recalcar que la UNAN, León siempre se ha mantenido al margen para mejorar las distintas actividades culturales de la diversidad de estudiantes que la conforman, esto beneficia en la contribución de manera positiva y eficaz, con las distintas acciones se logre aportar al desarrollo social, económico, sostenibilidad ambiental, convivencia, seguridad y paz en la nación. Dentro del internado Silvio Mayorga como en las aulas de clase de nuestra bicentenaria casa de estudio se han efectuado la convivencia con distintas etnias que proceden de los departamento y municipios de Nicaragua, con la finalidad de mantener las relaciones de intercambios culturales, tradiciones, creencias, gastronomía etc. Así mismo, la igualdad de género y derecho, por lo tanto, se han estado realizando distintas actividades como lo es; juegos recreativos, ferias, talleres, actividades culturales en el internado Cmdt. Silvio Mayorga Delgado y en todas las áreas de conocimiento de nuestra alma mater, esto con la intención de seguir fomentando la interculturalidad en la UNAN, León.

Martínez (2021) define que «La convivencia entre culturas es una lucha que se vive cada día desde los diferentes contextos. La interculturalidad tiene entre sus indicadores una relación sostenida a través del intercambio» (p.14). De este modo, la comunidad universitaria ha puesto en práctica la interacción que debe prevalecer entre las culturas que se encuentran en el país de Nicaragua.

Gutiérrez y Silva (2012) asegura que:

La distancia cultural entre los lugares de origen y los de acogida es un factor que afecta a los procesos de adaptación: una mayor cercanía cultural exige un menor esfuerzo de adaptación, favorece una comunicación más fluida, además de ser menor la ansiedad y la incertidumbre. (p.29) de manera que, los estudiantes habitualmente se sienten algo inseguros por el cambio cultural y el idioma, puesto que los que son de origen Mayagna y Miskitu, tienen su lengua materna y no es el español.

## **Beneficio de las Relaciones Interculturales que se da en el internado Cmdte Silvio Mayorga Delgado**

La interculturalidad basándose a las leyes que plantea Nicaragua, es vivir en armonía y respeto entre las distintas comunidades. Por ende, la importancia que posee mediante el interculturalismo con las diversidades de etnias que la conforma la UNAN-León, es conocer y aprender de las otras culturas que existen dentro del internado y universidad son; su costumbre, tradiciones y el lenguaje, siempre en el marco del respeto y empatía. La convivencia de las diversas culturas tiene como propósito de disminuir la inseguridad de los estudiantes de algunas etnias. No obstante, la universidad ha mantenido siempre la participación en actividades de convivencia de los alumnos que se encuentran en la universidad e internado. Es importante, mantener la interculturalidad pues eso fortalece las relaciones de una convivencia educativa y social de los estudiantes y docentes, además el saber de las costumbres y tradiciones de otras etnias, logramos ampliar nuestros conocimientos respecto a las otras culturas que nos rodea.

La interculturalidad no solo se basa en la comunicación de dos personas de etnias distintas sino, interacción entre culturas o grupos, costumbres, tradiciones y tener respeto a la diversidad, integración y crecimiento por igual de las culturas, es decir, que ningún grupo cultural está por encima del otro. Por lo tanto, seguirá manteniendo la equidad e igualdad cultural, en la UNAN- León. Viveros y Moreno (2014) afirma que «El modelo educativo para la población indígena de nuestro país es intercultural bilingüe y las estrategias que se han propuesto están permeadas de esta filosofía educativa» (párr. 6). Por lo tanto, la motivación de los estudiantes de la Costa Caribe Norte de origen Mayagna y Miskitu es necesario para una convivencia entre culturas del pacífico y el caribe, en el que cada estudiante se sienta seguro de expresarse y aprender nuevos conocimientos.

Al mismo tiempo las relaciones entre las culturas dentro de las aulas de clase de esta casa de estudio, ayuda a fortalecer el español para los estudiantes costeños mediante estrategias metodológicas creativas realizadas por el docente como:

- ✓ La lectura en voz alta; donde los jóvenes costeños puedan practicar la pronunciación de las palabras y mejorar el vocabulario.
- ✓ Hacer conversatorios de temas cotidianos e intercultural, siendo inclusivos con los estudiantes Mayagnas y Miskitus, darle confianza de expresarse sin miedo, con respeto y empatía, donde se observe la convivencia de paz y amor.
- ✓ Uso del medio didáctico donde el estudiante sea quien lo elabore, esto para seguir fortaleciendo la enseñanza constructivista.

La enseñanza muchas veces debe ir acompañado de actividades que motiven al estudiante.

No podemos olvidar que el juego es una de las actividades que permite, no solo a los niños y niñas sino también a los adultos, desarrollar capacidades y habilidades mientras nos divertimos y realizamos trabajo cooperativo con los demás participantes. (Pérez, 2021, p.13) Por ende, los docentes de la universidad al momento de impartir sus conocimientos, es necesario que vaya acompañado de actividades lúdicas que despierte el interés de los estudiantes, sabiendo que, en cada aula de clase de nuestra casa de estudio, existen estudiantes de la costa caribe norte y sur, al igual que del pacífico, donde los costeños no suelen participar por no poder comunicarse con un dominio en el idioma español.

## Fundamentación Teórica

Stephen Krashen (1981) argumenta que «La verdadera adquisición de un idioma no ocurre de un día para otro, es un proceso lento en el que la habilidad para hablar surge tras haber desarrollado la habilidad auditiva durante bastante tiempo». Por lo tanto, las personas que aprenden un nuevo idioma primero desarrollan la escucha y después el habla, ya que son reglas gramaticales diferentes a su lenguaje nativo que debe conocer y poner en práctica.

Rueda y Wilburn (2014, como lo citó en Vygotsky 1989) define que:

La adquisición y perfeccionamiento de la lengua materna del niño le ayuda a aprender el idioma inglés porque no interfiere en este proceso. Cuando las dos lenguas (la primera o materna y la segunda) tienen valores afectivos, culturales y sociales, los niños construyen sus aprendizajes y desarrollan habilidades de comprensión en el diario vivir del aula, donde interactúan e intercambian experiencias y juicios. La determinación del desarrollo cognitivo, según este autor, proviene de la relación entre el estudiante y su pensamiento. Por ende, aprender otro lenguaje nos beneficia para comunicarnos con las demás personas hablantes de otro idioma, así mismo, ampliamos nuestros conocimientos y destrezas en el ámbito social.

Rueda y Wilburn (2014, como lo citó en Deprez 1994) plantea que:

Es el sentido de que el bilingüismo desde el nivel preescolar facilita el aprendizaje de otros idiomas, al mismo tiempo que se desarrolla la capacidad de abstracción, la interacción entre las habilidades lingüísticas y culturales, la escucha, la adaptación, la creatividad y el criterio. El conjunto de todas estas capacidades metalingüísticas que se desarrollan en cada grado escolar favorece los procesos de aprendizaje de otras disciplinas educativas, prepara al alumno para conceptualizar los dos sistemas lingüísticos y coadyuva al desarrollo de la lengua materna. Por lo tanto, una persona hablante de dos o más idiomas, son capaces de comprender, pronunciar e interactuar con otro individuo que utiliza otro lenguaje.

## Teoría del campo de Kurt Lewin (1890-1947)

«Quería concentrarse en los deseos y las metas en sí, estudiándolo en relaciones con la personalidad. Quería un sistema teoría para predecir la conducta motivada en un individuo particular y halló la respuesta en el concepto de espacio vital». Por tanto, un individuo logra adquirir habilidades y destreza mediante el espacio en la que se encuentra, con la finalidad de ampliar su conocimiento.

Howatt (1984) argumenta que:

Distingue entre una versión “fuerte” y una “débil” del método comunicativo. La versión “fuerte” sostiene que un idioma se adquiere mediante comunicación, mientras que la versión “débil” (convertida en práctica estándar hoy en día) enfatiza la importancia de usar el idioma para aprender dentro de un programa más amplio. En otras palabras, mientras que la versión “débil” significa “aprender a usar el idioma”, la versión “fuerte” implica “usar el idioma para aprenderlo.” De esta forma, utilizar un nuevo idioma abarca dos puntos de vista diferente dependiendo como lo ponga en práctica el individuo, que podría estar en los siguientes niveles; por necesidad de comunicar con personas que es hablante de otra lengua o realmente admira conocer y hablar otro idioma de cultura distinta.

## Marco Conceptual

### Enseñanza del español como L2 para Mayagna y Miskitu

La enseñanza del español como segunda lengua para los distintos aprendices, es el modo en la que el individuo logra interactuar de forma coherente y sobre todo dominio en su léxico con las personas hablantes del idioma español. Sabiendo que el Ministerio de Educación ha orientado que los maestros de Nicaragua deben cumplir con las normas de educación en ofrecer una enseñanza en castellano, ya que, es el idioma oficial del país de Nicaragua y beneficia a las demandas de las diversas poblaciones en sus necesidades cotidianas.

El español como otros idiomas presenta sus reglas gramaticales y que los estudiantes de la Región Autónoma de la Costa Caribe Norte manejan el español como segunda lengua. Sin embargo, lo que es la etnia Mayagna y Miskitu no posee una fluidez completa en su expresión porque, han mantenido su dialecto principal entre sus compañeros de clase y fuera del aula, dejando así la práctica del español con soltura y que lo conserve.

Por otra parte, la RACCN es denominada como una región en la que se puede observar una población pluricultural y multilingüe, esto hace que exista un intercambio de culturas, danzas, creencias, gastronomías etc. Los aprendices de las diferentes carreras que se encuentran en el internado Silvio Mayorga y que proviene de las RACCN a León o hacia otros departamentos del pacífico, deben de pronunciar claramente las frases o términos para una buena comunicación, eso ayudará para su crecimiento profesional.

La enseñanza que se da por medio del idioma español en la secundaria a los Mayagnas y Miskitus, tiene que introducir mejorando las estrategias metodológicas de esta manera, los estudiantes podrán perfeccionar su expresión e interacción con facilidad que dispone en intercambiar sus opiniones a través de esta, llegando a la universidad UNAN, León y puedan tener el dominio de sí mismo a conversar y participar en actividades sin miedo.



En la enseñanza del español se debe tomar en cuenta los distintos niveles: Nivel A1, A2, B1, B2, C1, C2 de los estudiantes, eso ayudará al docente en saber que estrategias metodológicas utilizar para lograr su objetivo como educador. No obstante, los jóvenes procedentes de la RACCN se encuentran en un nivel B1, B2, pero la articulación y fluidez no es la adecuada para decir que sabe comunicarse en el idioma español. Pues al momento de poner en práctica el idioma español, hay fonemas que no llegan a pronunciar los sonidos correctamente y eso disminuye la comunicación asertiva de los estudiantes que desean interactuar en una segunda lengua.

El gobierno de la república de Nicaragua ha reivindicado los derechos a la educación gratuita y de calidad en el idioma español, a las distintas zonas rurales y urbanas de la Costa Caribe Norte y Sur nicaragüense, en la que las diversas etnias que la conforman tendrán el acceso al aprendizaje de una segunda lengua sin excluir su lengua materna que es el Miskitu y Mayagna.

(González, 2010) asegura que:

Vygotsky pensaba que el proceso de aprendizaje de la lengua materna y el de una segunda obedecía básicamente a los mismos principios. Sin embargo, para el psicólogo ruso, el conocimiento y procesos adquiridos en la lengua nativa se aplicaban al aprendizaje de la segunda lengua, de tal forma que el grado de desarrollo y conocimientos de la lengua nativa influía de forma decisiva en el aprendizaje de la lengua extranjera. (párr.9) Por lo tanto, los estudiantes que aprenden una segunda lengua se les hace más fácil si leen y escriben con perfección en su lengua materna, al mismo tiempo si tiene amplios conocimientos educativo ya en una etapa adulta.

La enseñanza de una segunda lengua toma más tiempo en poder expresarse e interactuar con las demás personas de manera oral, ya que en la redacción puede investigar y corregir la palabra mal escrita, mientras que al expresar de forma oral se escucha con mayor claridad los sonidos erróneos u recortes de fonemas o palabras originando situaciones anómalas.

Hoy día, la originalidad y modernidad de los métodos para la enseñanza de una segunda lengua está en función de la práctica oral y comunicativa del idioma, y el ejercicio de la gramática; por ello resulta trascendental el estudio de las normas y principios que regulan la estructura y uso de un lenguaje, así como la gramática, que conlleva a la mejora en la comunicación y a un conocimiento más profundo del segundo idioma (Cataño & Dieste, 2014, p. 4). Por lo tanto, ser bilingüe es conocer las reglas gramaticales de los idiomas por el cual se comunican, así mismo, el aprendizaje es más práctico pues de esa manera dominará y habrá más fluidez en su expresión, comprensión e interacción en el ámbito social y educativo.

Aprender una segunda lengua es conocer la cultura de ella, además promover la interculturalidad de ambas etnias, en el que se encuentre una convivencia armónica. La enseñanza de la interculturalidad en la educación es importante, ya que los jóvenes aprenderán en que se basa el término y su complejidad que emerge en la sociedad en general, desde temprana edad como es los valores, la igualdad, equidad y libertad de cada estudiante.

(Walsh, s. f., p. 5) define que:

Desde sus comienzos, la interculturalidad ha significado una lucha en la que han estado en permanente disputa asuntos como identificación cultural, derecho y diferencia, autonomía y nación. No es extraño que uno de los espacios centrales de esta lucha sea la educación, como institución política, social y cultural: el espacio de construcción y reproducción de valores, actitudes e identidades y del poder histórico-hegemónico del Estado. Por ende, la interculturalidad es más allá de la comunicación entre dos personas de diferente cultura, es mantener siempre la unión de un país en el que se vea el amor y la paz en la población y su diversidad étnica que la conforma.

La interculturalidad en la universidad es un enfoque que busca la inclusión de los estudiantes de diferentes culturas, colaboración y comprensión, para fomentar un ambiente cultural alegre, donde el aprendiz de la otra etnia construya su aprendizaje en un entorno donde se sientan seguro de expresarse

y sea escuchado sin exclusión, al mismo tiempo, motivar para participar en actividades donde desarrolle sus habilidades de manera inconsciente y consiente, pues esto potencia la enseñanza-aprendizaje fuera de las aulas de clase con el fin de fortalecer el método constructivista.

Manzanero (2023) afirma que:

La interculturalidad se entiende como la coexistencia de dos culturas en contacto diario y la presencia de un intercambio de experiencias culturales. El sentido que se da a la interculturalidad se basa en el supuesto de que ambas culturas son igualmente dignas y valiosas. (p.6)  
Por ende, en el entorno social existen distintas etnias, lenguas maternas, culturas y tradiciones, todas merecen respeto porque son la base de nuevas generaciones y desarrollo de nuestro país linda y bendita Nicaragua.

Gutiérrez y Silva (2012) resaltaba su punto de vista en relación con la aculturación de la cultura de los estudiantes que emigran a la universidad del pacífico, señalando que:

Existe un concepto de gran valor para el estudio de la adaptación intercultural al que se denomina “aculturación”, el cual fue propuesto por Berry y cols. y que consiste en un proceso dinámico que ocurre cuando dos culturas autónomas están en constante contacto, donde uno y otro buscan provocar un cambio hacia una o ambas culturas, ocurre a nivel individual y grupal. (p.11)

(Centro Virtual Cervantes, 2019) enfatiza que:

Por competencia intercultural se entiende la habilidad del aprendiente de una segunda lengua o lengua extranjera para desenvolverse adecuada y satisfactoriamente en las situaciones de comunicación intercultural que se producen con frecuencia en la sociedad actual, caracterizada por la pluriculturalidad. Por lo tanto, hablar de las relaciones que ejerce las diversas etnias, es entender la fuerza que tiene la unión de las culturas,

para un cambio en la sociedad, mediante la comunicación y comprensión, bajo el respeto que cada una de ellas merecen.

### **Importancia del bilingüismo en el aprendizaje**

Las personas bilingües desarrollan capacidades que se asocian en la lectura y la escritura con frecuencia estas personas tienen la ventaja de aprender de una manera más fácil, ya que tienen la facilidad para adquirir otras lenguas. Este enriquecimiento cognitivo no solo beneficia el proceso de aprendizaje, sino que también establece las bases para un pensamiento crítico creativo. El bilingüe no solo se limita al dominio de dos lenguas, sino actúa como medio facilitador natural para el aprendizaje de otros idiomas.

La misma, está enlazada para reconocer patrones lingüísticos y estructuras gramaticales, lo que facilita la adquisición de habilidades políglotas. Esta capacidad no solo amplía el repertorio lingüístico del individuo, también fomenta una apreciación más profunda de las culturas asociadas a esos idiomas.

El bilingüismo dentro de la educación es para favorecer, puesto que los jóvenes multilingües poseen un desarrollo cerebral preparado, dado que crean conexiones neurales para comunicarse en otras lenguas y aumenta la concentración y la creatividad. Muchos estudios respaldan la idea del bilingüismo que ha tenido impactos positivos en el desarrollo cognitivo, puesto que al aprender a utilizar dos idiomas el cerebro se ve sometido al entrenamiento cognitivo. Los jóvenes bilingües suelen desarrollar habilidades superiores en áreas como la resolución de problemas, tomas de decisiones y multitarea.

### **El bilingüe en sociedad cultural**

Se identifica ante un mundo más globalizado, el bilingüismo se presenta como un puente cultural fundamental. La capacidad de lograr comunicarse en varios idiomas se le hace más fácil la comprensión, intercultural y promueve la tolerancia. Las personas L2 están mejor equipadas para participar en entornos multiculturales, es decir, hay más aceptación de la diversidad de las etnias, en el

que cada uno puede intercambiar opiniones sin dificultad alguna, respetando cada origen cultural.

El hablar dos idiomas no solo implica la adquisición de habilidades lingüísticas; también abre las puertas a las diferentes culturas, aprender un segundo idioma proporciona una conexión directa con las costumbres, tradiciones, valores y perspectivas de otra comunidad o municipio. Este entendimiento cultural profundo no solo enriquece la experiencia educativa, sino prepara a los individuos para una participación en un mundo cada vez más interconectado y diverso, bajo la unión entre cultura y fortaleciendo la interculturalidad desde temprana edad a los estudiantes y a la sociedad en general.

Los niños desde temprana etapa pueden aprender otro idioma fuera de su lengua materna sin esfuerzo, mediante la práctica y error con juegos que incentive su proceso cognitivo, con el objetivo de mejorar la capacidad de resolver necesidades de su entorno mediante la comunicación con el segundo idioma que se ha aprendido, como es el español.

Elvira (2015) enfatiza que:

La Unión Europea propugna el bilingüismo como un hecho indiscutible y necesario hoy en día; como una herramienta imprescindible en esta sociedad cada vez más intercomunicada y globalizada que ha hecho de la lengua inglesa un lenguaje universal que, probablemente, resulte imprescindible en la sociedad del futuro. (p.5) puesto así, el bilingüismo ha sido un medio para avanzar profesionalmente y crecer en una sociedad modernizada, ya que dominar más de una lengua es la base para alcanzar el éxito laboral, personal y sobre todo a través de este conocer otras culturas y disfrutar de sus riquezas.

## **Beneficios de ser bilingüe**

La demanda de profesionales bilingües está en constante aumento en una variedad de industrias, desde la tecnología, la educación, hasta el turismo. Las empresas reconocen que contar con empleados que puedan comunicarse con clientes, colegas y estudiantes en dos idiomas es esencial para el crecimiento y la competitividad, por lo tanto, no solo se traduce en ventajas individuales, también se puede ver en un acceso ampliado a oportunidades profesionales en los departamentos y municipios.

Muchas instituciones educativas y empleadoras valoran la capacidad de comunicarse en dos o más idiomas de una manera activa. Las personas bilingües tienen mayores oportunidades en ascender a programas académicos internacionales, beneficios de intercambio y carreras profesionales que requieren competencia a lenguas extranjeras, hasta llegar a ser docente de L2 en línea o presenciales. El idioma español como L2 para etnia Mayagna y Miskitu le ayuda en poder alcanzar una calidad educativa eficiente.

### **El bilingüismo y habilidades de comunicación**

La capacidad de comunicarse en más de un idioma mejora significativamente las habilidades de comunicación. Las personas bilingües son conscientes de la precisión y la claridad en la expresión verbal y escrita, habilidades que trascienden las fronteras lingüísticas y son fundamentales en cualquier ámbito educativo o profesional. Además, esta mejora contribuye a un pensamiento más estructurado, analítico y crítico.

Una de las contribuciones más notables del bilingüismo a las habilidades de comunicación radica en la búsqueda constante de nitidez y las actualizaciones de nuevas palabras o términos. Las personas bilingües desarrollan una conciencia aguda de la importancia de la lección de palabras y la escritura de las oraciones para transmitir mensajes de manera efectiva. Esta habilidad innata de cada individuo para comunicarse de manera coherente, eficaz y persuasiva en entornos profesionales.

Los estudiantes de la Costa Caribe al lograr alcanzar una competencia comunicativa comprenderán con simplicidad los conocimientos que se les están transmitiendo tanto de manera oral como textual, es decir, que puedan entender y desarrollar con facilidad el mensaje para que puedan aplicar el uso de la segunda lengua como instrumento de comunicación en la área educativa y social.

Una buena comunicación asertiva entre los estudiantes de distintas etnias que se encuentran en las aulas de la UNAN, León e internado, debe sustentarse y enfocarse en lo cognitivo y sociocultural en el que podrán desarrollar una destreza, a través de la lectura y la escritura mediante dinámicas dentro y fuera del aula, en simples palabras para que una persona pueda comunicarse con una soltura, con una o varias personas mediante el idioma español como L2, tiene que conocer la importancia de los elementos de la comunicación y la gramática general, con la intención de poseer conocimiento de vocabulario morfológico y sintáctico.

#### Elementos de la comunicación

- Emisor y receptor: ambos son partes esencia de la comunicación, pues el emisor es el que da el mensaje y el receptor es quién lo descifra para entender lo que se le transmite el emisor de manera oral, estos dos elementos también lo encuentran en la lectura donde el emisor es el escritor y el receptor es el lector.
- Código: se considera como el lenguaje que se apoya mediante señales, signos y símbolos que utiliza el emisor y receptor, pues el código es indispensable para que se dé una buena comunicación entre dos o más personas, se puede dar de forma oral o escrita.
- Mensaje: son los símbolos, señales y gestos que pueda ser transmitidos por el emisor al receptor, el mensaje es fundamental en la comunicación entre el emisor y receptor, los mensajes pueden ser explícito o implícito; la primera se trasmite de manera indirecta y confuso, la segunda es más entendible, ya que es directa y específico para decodificar.

- **Canal:** el canal es el aire mediante el cual se logra transmitir los signos lingüísticos, entre el emisor y receptor.

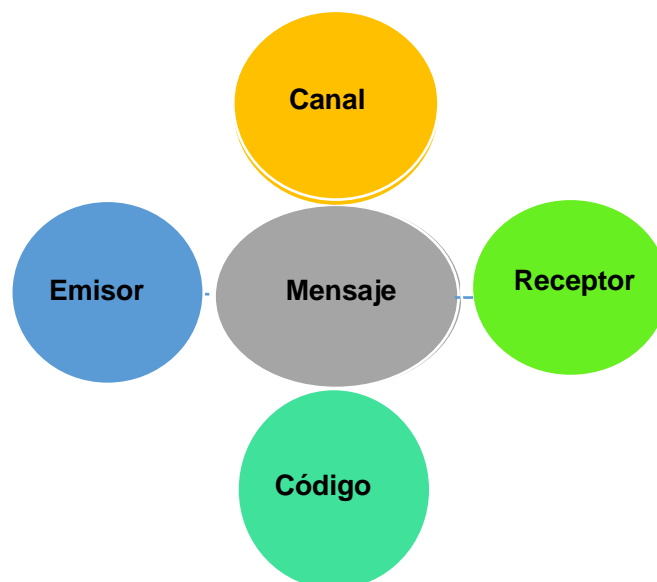
Gómez (2016) plantea que:

A través de la palabra pensamos, nos comunicamos, reflexionamos, nos expresamos, opinamos. Es a través de las conversaciones que nos relacionamos con el otro, constituimos equipos, organizaciones, sociedades, proyectos. Según sea nuestra calidad de conversación con alguien es la calidad de relación que tenemos con esa persona (y viceversa). (p.2) Por lo tanto, la comunicación es la base fundamental en el cual las personas expresan sus sentimientos, pensamiento y deseos.

### **Figura 1**

Circuito de la comunicación

*Creación propia*





## Escucha y Lenguaje

La escucha y el lenguaje son dos capacidades que fundamentan la comunicación eficaz, las personas que adquiere otro idioma desarrollan estos primeros elementos para aprender un segundo idioma, en que la escucha activa juega un papel fundamental para el aprendizaje, puesto que se basa en varias técnicas para una escucha adecuada. Teniendo en cuenta que la otra persona sepa que le estamos prestando atención a su mensaje, una escucha completa es difícil de mantener, ya que los distractores internos y externos siempre se encuentran, por lo tanto, se debe de utilizar estrategias metodológicas con medios didácticos creativos para mantener la escucha de los estudiantes en el aula de clase. Es importante señalar que la escucha no es igual al oír, son términos que tiene diferentes conceptos, la primera que es la escucha se refiere a prestar atención cuidadosa a la información y oír es percibir un ruido o sonido si enfocarnos en ella.

Los elementos más destacados de la escucha son: interpretar con atención, entender y mantener en mensaje, y responder al mensaje, pues de esta manera la interacción será excelente. El dialogo constructivista, debates, exposiciones etc., requiere de una buena escucha, en la que se comprenda lo que se está transmitiendo la otra persona. La escucha también se puede observar con los movimientos corporales y que son comunes en algunas personas.

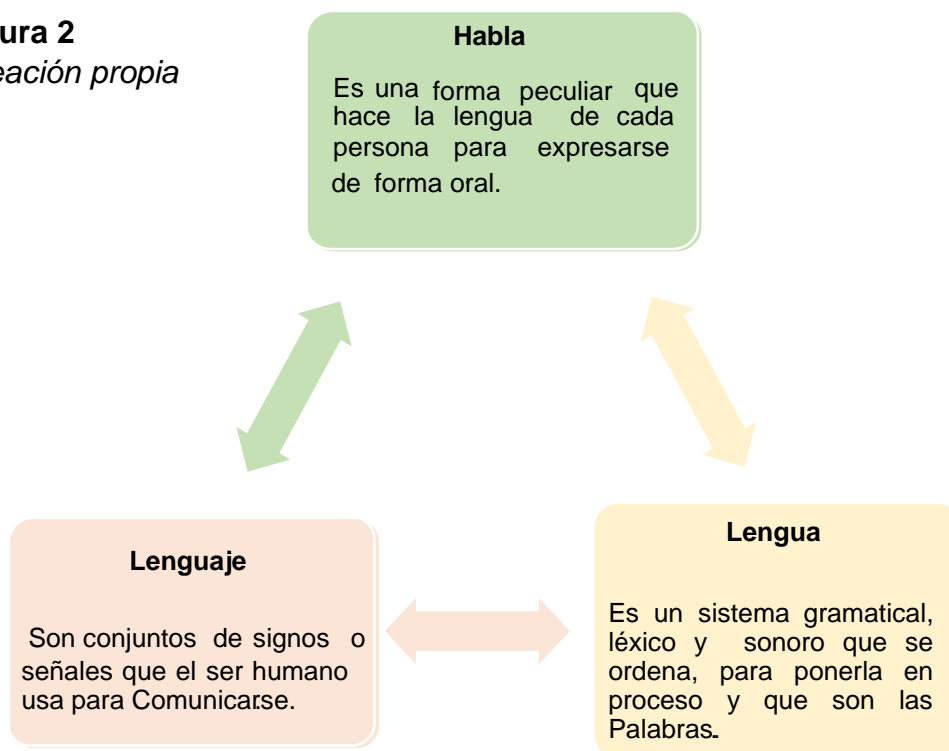
Sánchez (2019) argumenta que:

La escucha es una necesidad que tiene la sociedad para prevenir las situaciones que generen malentendidos o conflictos. El escuchar acerca a las personas y mantienen relaciones interpersonales armoniosas. En el ámbito educativo la escucha es una de las habilidades necesarias para el éxito escolar, la escucha desencadena, la atención, concentración, interpretación, comprensión y reflexión, necesarias para el desarrollo del proceso educativo. (p.27) por tanto, la escucha es la base de todo, es ser respetuoso hacia el rol docente, estudiante y sociedad en general.

El lenguaje y habla es un medio que todo ser humano posee desde su nacimiento, pues son actos de comunicarse, el pensamiento se vuelve un lenguaje, que la escuela fortalece el lenguaje, lengua y habla para mejorarla expresión oral de los estudiantes, al mismo tiempo las habilidades y destreza que destaca cada estudiante por medio del conocimiento que se trasmite.

Para que fluya el lenguaje de una manera asertiva es necesario conocer los aspectos que se deben tomar en cuenta, iniciando por la articulación de fonemas, modulación de la voz, variedades de vocabularios y aspectos morfosintácticos que consiste en la formación de palabras como los sufijos, las formas verbales, derivaciones etc. Así mismo, es importante destacar el habla en el desarrollo cognitivo, puesto que el habla y el pensamiento están entrelazados, donde el habla tiende a tener un papel esencial en el desarrollo del pensamiento y autorregulación. Es importante mencionar la diferencia entre el habla, lenguaje y lengua pues muchas veces suelen confundir por los mismos estudiantes costeños, por lo tanto, la diferencia es:

**Figura 2**  
*Creación propia*



Rojo y Restrepo (2020) argumenta que:

Los autores proponen diferentes ejercicios prácticos en varios grupos de estudiantes en donde por medio de dramatizaciones, preguntas y debates dentro del aula, se fomenta la escucha; llegando a la conclusión que es necesario y conveniente utilizar técnicas de comunicación creativa en los procesos de enseñanza-aprendizaje, si se pretende motivar a los estudiantes y favorecer la adquisición de competencias comunicativas. (p.20) por lo cual, incentivar al estudiante de participar en las actividades, donde puedan desarrollar sus habilidades y así obtener un conocimiento para el futuro y mejorar su léxico.

La expresión oral juega un papel muy importante al momento de aprender y comunicarse con los grupos de personas, pero se entrelaza con la gramática, la cual se estudia por completo la estructura de las palabras y sus significados correspondientes de la misma, es por ello que al momento de intercambiar puntos de vistas se necesita que la persona que utiliza el español como L2 domine con exactitud el idioma, con la intención de poder comprender y expresarse correctamente.

Adecuada expresión oral

- La voz: es uno de los medios más importante, puesto que en ella se puede escuchar el estado de ánimo e intenciones sobre algo, de los y las hablantes al momento de iniciar una conversación o un discurso. La voz es nuestra identidad como orador y si no lo saben utilizar de nada sirve, existen estudios que los oyentes logran captar con exactitud en poco tiempo si el hablante está alegre o triste. Al momento de expresarse con la voz se puede ver la entonación, pausa, ritmo y que se relacionan a los gestos del rostro y cuerpo del orador, existen la voz baja y alta.

- La entonación: se aplica cuando va a terminar o iniciar un tema, la entonación hace que la audiencia perciba la actitudes y sentimientos, así mismo la entonación es una base para que se dé una competencia comunicativa entre los y las participantes de un discurso, exposiciones, debates etc. La entonación ayuda a que el oyente pueda descodificar la información con mayor facilidad e interés y entender si es pregunta o afirmación de lo que se menciona.
- La pausa: es importante que el orador tenga el control a momento de utilizar la voz, con la finalidad de que las personas lo puedan entender sobre lo que se habla. La pausa permite al orador respirar, pensar o poner en orden su explicación y que sea entendible para la otra persona o grupo a la que se le habla. Las pausas pueden ser fisiológica y lingüísticas.

Las personas que aprenden otro idioma tienen mayor dificultad en su expresión oral. Sin embargo, muchas veces son erradicados durante un largo proceso, otros que logran aprender, pero no se ve la desenvoltura para una mejor comunicación. Las personas que optan por una L2 en este caso el español necesitan poner en práctica sus habilidades comunicativas para interactuar en la sociedad de manera rápida, pero con seguridad y asertividad.

La parte oral del individuo es tan intangible que existen personas que hablan solos o con las especies de la naturaleza como perro, gato, etc., con el fin de utilizar la voz. Así mismo, los estudiantes que desean mejorar su oralidad de forma más fluida, y no logran pronunciar con exactitud algunos fonemas o vocales que se debe estudiar con mayor instancia, pueden presentar problemas en sus articulaciones como en la fosa nasal u otros órganos de la cavidad oral y que solo se puede buscar la ayuda con especialista en Logopedia.

## Lectura

La lectura es una herramienta para ampliar el conocimiento, los pensamientos críticos, el razonamiento, al mismo tiempo mejora el vocabulario y entonación. La lectura puede darse en voz alta o baja dependiendo de la persona y circunstancias. Tener el hábito lector en la adolescencia es crucial pues mediante ella se puede potenciar el proceso cognitivo, social y emocional en los jóvenes.

Suárez, et al. (2013) argumenta que:

La teoría Psicolingüística centra su atención en la capacidad que tiene el niño para comprender lo que lee, es el resultado de dos tipos de operaciones cognitivas: por un lado, la que nos permiten reconocer y acceder al significado de las palabras escritas, y por otro, las operaciones o acciones mentales que intervienen en la interpretación del texto. (p. 3) Por lo tanto, la lectura es importante, ya que mediante la misma se mejora el lenguaje y capacidad de analizar, al mismo tiempo una persona que está aprendiendo una segunda lengua le beneficia en potenciar la entonación y fluidez de las palabras al momento de expresarse e interactuar con las demás personas en su ambiente social y educativo.

Fomentar la lectura en el aula de clase es recomendable, ya que es una estrategia metodológica para que el estudiante pierda el miedo al expresarse en público, en la actualidad ha sido una de las complicaciones que más han afectado a los estudiantes costeños, el miedo a expresar y desarrollar sus habilidades.

La lectura no solo mejora el vocabulario sino, aumenta la creatividad en el individuo y el pensamiento abstracto. Un buen lector debe ser analítico y crítico, ya que, de esta forma llegará a comprender el mensaje planteado por el autor del texto, poema, cuento etc. Es interesante la lectura silenciosa y en voz alta en la edad inicial del estudiante, dado que se motiva hacia la práctica de esta. No

obstante, los docentes al momento de realizar una lectura deben aplicar estrategias, puesto que cada estudiante aprende de distintas formas.

Vernon (2013) enfatiza que:

Es importante recordar que la eficacia del uso de estrategias tiene que ver más con las diferencias individuales de aprendizajes que con el desempeño. Como se ha dicho antes, una estrategia que funciona bien con un estudiante quizá no funcione con otro estudiante. Entonces es fundamental que el maestro cubra una amplia variedad de estrategias. (p.35) Por ende, los docentes necesitan hacer uso de los materiales didácticos y dinámicas, al momento de impartir la clase de español, puesto que existen estudiantes que logran aprender por medio de estrategias metodológicas creativas, fuera del mismo ambiente rutinario.

Cárdenas y Guzmán (2013) argumenta que:

Una persona con hábito de lectura posee autonomía cognitiva, es decir, está preparada para aprender por sí mismo durante toda la vida. En esta época de cambios vertiginosos en la cual los conocimientos envejecen con rapidez, es fundamental tener un hábito lector que nos garantice tener conocimientos nuevos, actualizados pues ello nos vuelve laboral y académicamente más eficientes y competentes en el campo laboral o académico. (p.13) por tal razón, la lectura ayuda a que conozcas nuevos vocabularios, ser competente en la comunicación, tener imaginaciones al momento de redactar algún escrito, mejora el lenguaje, fortalece la expresión oral de una forma más fluida.

La buena lectura fortalece la confianza de los y las estudiantes desde el nivel preescolar, muchas veces los docentes orientan la lectura que ellos consideren la adecuada. Sin embargo, es recomendable que los niños escojan lo que quieren leer, ya que podrán disfrutar más del texto que leen. La lectura potencia el ritmo, la pausa y la entonación del texto escrito y en la parte oral. Mediante la lectura podemos enseñar valores tales como la responsabilidad, respeto, compañerismo, ser empático y participar en declamaciones, juegos, debates, exposiciones etc.

Herrera, et al. (2012) define que:

La lectura en general por sus muchos merecimientos y que se omiten, ha de ser intensamente practicada en la escuela y en sus diversas suertes. Lectura de alta voz, por su ayudantía a la educación del lenguaje oral y por satisfacer unos fines lingüísticos, sociales y estéticos que la lectura silenciosa no puede cubrir. (p.45) de manera que, la lectura en voz alta, mejora en la expresión de los estudiantes, otorgando un léxico exquisito.

#### La redacción en una segunda lengua

La redacción ayuda a desarrollar el pensamiento, ya que nos da la capacidad de organizar ideas y compartir con nuestros compañeros, adquirir una segunda lengua es un desafío y recompensa. La redacción es entendida como una herramienta esencial que no solo refleja el dominio, sino que actúa como un medio poderoso para consolidar el aprendizaje y fomentar un entendimiento eficaz. Tener habilidad en la redacción y ser capaz de utilizar términos metafóricos, es fundamental en el proceso académico del estudiante. De esta manera, esta destreza se vuelve más útil para los estudiantes bilingües, ya que deben dominar dos lenguajes de forma simultánea. La redacción en un contexto bilingüe en la comunicación es saber resolver cualquier escrito en el idioma que dominas, eso hace que seas competente en todo el ámbito social y educativo.

La redacción correcta en una segunda lengua proporciona a los estudiantes la oportunidad de aplicar y consolidar los conceptos aprendidos. La práctica constante de plasmar ideas, redactar poemas, cuentos, novelas, músicas etc., mejora la estructura gramatical y enriquece el vocabulario.

Hablar más de un idioma fortalece la habilidad de la redacción de manera correcta, ya que se presentan desafíos como la complejidad gramatical y las diferencias culturales de cada lengua, lo que puede requerir un esfuerzo adicional. Sin embargo, esta complicación es una oportunidad de crecimiento, en la que una vez superada fortalece no solo la manera de redacción, sino la autoeficacia del estudiante.

Las personas también se expresan por medio de la redacción, puesto que, para muchos estudiantes de otras etnias, como Mayagna y Miskitu es una forma en la cual, logra corregir y poder llegar a perfeccionar su ortografía y caligrafía. Para una mejor redacción es importante que el estudiante tenga aspiración de lo que va a redactar y así ampliar su imaginación por completo, dado que, muchas veces se aplica dictados al momento de impartir la clase, sin ningún tipo de estrategias metodológica o actividades lúdicas que ayude en el aprendizaje de la redacción.

Existen varios factores que intervienen en la redacción como es el factor social, cognitivo y gramatical, cada estudiante de manera individual desarrollan habilidades sobre la escritura. Antes de escribir deben pensar, antes de pensar tiene que haber tenido el hábito lector.

La redacción es una forma de arte que no todas las personas son capaces de ejercer, ya que no es una habilidad que la traemos al nacer, se necesita tiempo. Para aprender un L2 se debe potenciar las habilidades creativas por el estudiante y así poder realizar escritos como poemas, cuentos, leyendas entre otros.



Tan solo se induce a los alumnos a escribir en distintos registros (académico, periodístico, narrativo, etc.), dando escasa o nula cabida a la escritura creativa, donde el lenguaje literario aporta libertad, apertura, recreación en lo simbólico, hallazgo del recurso expresivos, etc. (García, 2016, p.8) por consiguiente, los docentes deben ser un guiador, que oriente y el estudiante construya su aprendizaje, un estudiante que aprende una segunda lengua o mejora su fluidez de la misma, tiene que ser competente en la parte de la escritura y al momento de comunicarse de forma oral, en su segundo lenguaje que domina de manera efectiva.

## **Diseño Metodológico**

### **Paradigma**

El presente estudio se basa en un paradigma o perspectiva sociocrítico, ya que se enfoca en analizar los fenómenos del entorno social. Teniendo en cuenta el mejoramiento de los diferentes métodos y prácticas social en relación con los individuos, para dar respuestas de una forma positiva mediante el trabajo colaborativo, que viene a ser parte del estudio. Un paradigma sociocrítico es la manera crítica en la que participa la población examinada. Por tanto, contribuir en la enseñanza del español como segunda lengua para los Mayagnas y Miskitus que proviene de la RACCN, es una mejora, ya que de esa manera ellos lograrán tener una buena expresión oral y redacción, por ende, es sociocrítico porque busca reforzar la manera en la que interactúa los estudiantes Mayagnas y Miskitus que se encuentra en el internado Silvio Mayorga originario de la Costa Caribe Norte, con las demás personas en el entorno social, no poder dominar un idioma es una situación difícil para los costeños, dando entrada al aislamiento de ellos y la poca participación en el aula de clase.

### **Enfoque**

Este estudio es investigación-acción participativa y tiene como enfoque cualitativo, puesto que, se basa en el lenguaje, la expresión y el comportamiento que tiene el individuo en el entorno social, así mismo, la comunicación que se da con en el uso del idioma español de manera rápido y con cohesión. Este tipo de estudio, en el que se desenvuelve en el ámbito educativo, la interactividad entre estudiantes-docente, de igual forma, con los grupos de estudiantes. Por lo tanto, la investigación es cualitativa, puesto que se basa en las cualidades y actitudes. Es social, ya que estudia la sociedad en general con la población por la que habita. Por último, es educativa, porque trata de enseñar o mejorar lo que ha aprendido del idioma español mediante nuevas estrategias creativas e innovadoras, donde el aprendiz sea participe de su enseñanza, entre las estrategias que se puede mencionar esta: conversatorios de temas cotidianos y cultural, uso de medios didáctico y la lectura en voz alta por parte del docente y

estudiante, con el fin de facilitar el desarrollo de la expresión oral, la imaginación, la creatividad y la convivencia con sus compañeros.

## Diseño

Es investigación acción participativa (I.A.P) el término investigación-acción fue planteado por primera vez por Kurt Lewin (1946, como se citó en Antonio Latorre, 2004, p.32) define que, «es imposible conocer el conocimiento humano fuera de su entorno y su ambiente». Según Elliott (1993) argumenta que, la investigación-acción es para lograr un análisis sobre todo lo que tenga que ver con la acción humana y la situación social vivida, por la que el investigador busca un diagnóstico. Mientras Lomax (1990) plantea que la investigación-acción es cuando los profesionales tratan de intervenir para desarrollar una mejora educativa y ampliar conocimientos. Por ende, la investigación acción participativa es una herramienta esencial para lograr potenciar los resultados del estudio. Por lo cual, se va a lograr un cambio en la necesidad social y educativo. Además, es un tipo de investigación en el que como investigador es participe del estudio que se da.

Dentro de sus focos principales está (plan de acción), la cual, otras investigaciones no las presenta. También ayuda a introducir en la parte de la cultura con la finalidad de promover cambios de la organización y personajes con estrategias de forma estables. La I.A.P es un proceso de acción formado por estrategias vinculado a las diferentes necesidades del individuo. Por otra parte, es considerado un marco metodológico que sugiere la realización de una serie de acciones que debe desarrollar el profesorado como profesional de la educación.

El triángulo de Lewin encontrado en el libro de Antonio Latorre

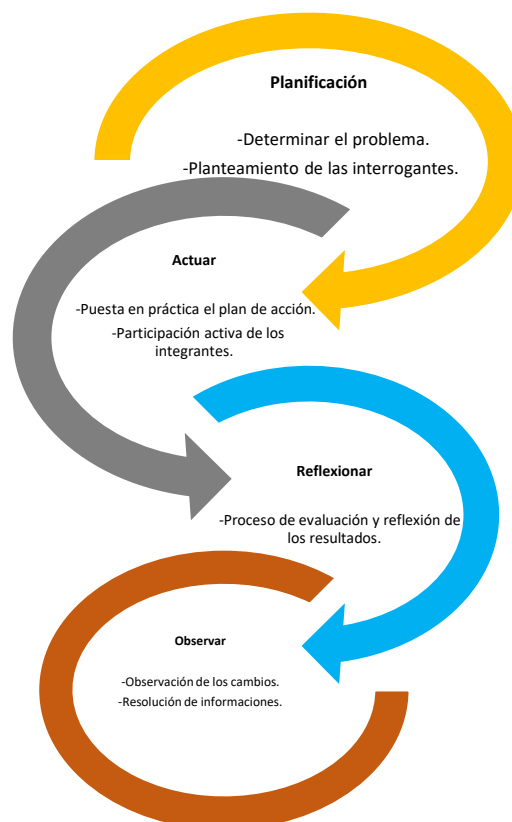


Latorre (2004)

### Figura 3

*Creación propia*

#### Fase de la investigación-acción



## Nivel de investigación

El alcance de la investigación es descriptivo, puesto, se sujeta al proceso y dinámica de indagación que nos permite observar cómo se presenta el fenómeno y analizar las causas, para optar por una solución, de igual manera la línea de investigación es gestión educativa, ya que es un tema que va de la mano con la educación y que busca una manera de interculturalidad entre los estudiantes de la Costa Caribe, pacífico y docentes. Al mismo tiempo aportar en ampliar los conocimientos compartidos.

## Universo

El universo de esta investigación es de 30,210 estudiantes que se encuentran en el sistema como matriculados y que cada uno pertenece a Área de Conocimiento y carreras distintas, de la UNAN-León.

## Población

El estudio de la investigación tiene como población a los estudiantes Mayagnas y Miskitus procedente de la Costa Caribe Norte de Nicaragua, de la modalidad regular, que están en las distintas carreras que la UNAN-León ofrece. Con un total de 21 estudiantes en el que 7 son femeninos y 13 masculinos.

## Muestra

La muestra presente en el estudio es con los estudiantes Mayagnas y Miskitus de la RACCN que se encuentran alojados en el internado Cmdte. Silvio Mayorga Delgado (Prepa), ubicado en la Área de Conocimiento de Ciencias de la Educación y Humanidades, son de distintas Áreas de Conocimiento y carrera de nuestra alma mater. Así mismo, cursan diferentes niveles educativos. Teniendo una cantidad de 21 alumnos y de ella 17 son de etnia Miskitu y 4 son de la etnia Mayagna.

### Tipo de muestra

Es de índole no probabilístico por conveniencia, ya que nos enfocamos en los estudiantes de la Costa Caribe Norte, que se encuentran en el internado Silvio Mayorga, puesto que ya nos conocemos, se ha convivido y nos hace más fácil poder ejecutar la temática con ellos, al mismo tiempo ayudarlos a participar y que se sientan seguro de sí mismo.

### Fuente de información primario y secundario

#### Primario

Se aplicó encuesta al objeto en estudio que fueron los estudiantes Mayagnas y Miskitus de la RACCN que se albergan en el internado Silvio Mayorga, de la UNAN-León. De igual forma, se entrevistaron algunos docentes de la Área de Conocimiento de Ciencias de la Educación y Humanidades, y se escogió un grupo focal que se encontró en la misma Áreas de Conocimiento mencionada, con la finalidad de conocer su punto de vista como educador y personas particulares, sobre la temática.

#### Secundario

Las fuentes secundarias son consideradas aditivos para el tema en estudio, es por ellos que se analizó para su utilidad lo que es las monografías, documento, revista, visitas a la biblioteca de la Área de Conocimiento de la Educación y Humanidades y búsquedas en internet.

### Criterio de inclusión y exclusión

Se incluyó a los estudiantes que residen en el internado Cmdte. Silvio Mayorga Delgado y que son de la etnia Miskitu y Mayagna, y docentes de la Área de Conocimiento de Ciencias de la Educación y Humanidades.

Fueron excluidos los alumnos que están en el internado Cmdte. Silvio Mayorga Delgado, que proviene de la etnia creole, mestizo y docentes de las demás Área de Conocimiento que tiene la UNAN-León.

Operacionalización de las categorías						
Objetivos	Categorías	Concepto	Dimensión	Indicadores	Instrumento	Preguntas
<p><b>General</b></p> <p>1- Contribuir en la enseñanza del español como segunda lengua para los estudiantes Mayagna y Miskitu de la Región Autónoma de la Costa Caribe Norte.</p>	Enseñanza	-Acción y efecto de enseñar, mediante métodos.	- Metodología	-Expresión oral y escrita	Encuesta a estudiante	<p>1.¿ Ha tenido dificultad de poder comunicarse con sus compañeros de clases mediante el idioma español?</p> <p>2.¿ Qué idioma utiliza más al momento de interactuar con las demás personas?</p> <p>3.¿ En qué ha tenido mayor dificultad para poder lograr una buena comunicación?</p> <p>4.¿ Qué acciones ha realizado para disminuir con el obstáculo que presenta al momento de expresarse y escribir español?</p> <p>5.¿ Considera que sus docentes y compañeros le apoyan para que usted logre mejorar en su comunicación oral y escrita de alguna manera?</p> <p>6.¿ Qué elementos es necesario para una mejor comunicación?</p> <p>7.¿Cuál sería la estrategia para mejorar el lenguaje oral?</p> <p>8.¿ El docente cumple con la creatividad al momento de dar la clase?</p> <p>9.Describe las principales dificultades que has tenido para aprobar los componentes curriculares</p> <p>10.¿ Qué tanto dominas el español para interactuar con las demás personas?</p>
<p><b>Específico</b></p> <p>2-Determinar los obstáculos que se da al momento de comunicarse utilizando el idioma español como segundo lenguaje por parte de los estudiantes Mayagna y Miskitu originarios de la RACCN.</p>	Comunicación	-Transmisión de señales mediante un código común entre al emisor y al receptor	Conectores discursivos	Monólogo, mesa redonda		

<p>3-Proponer estrategias metodología creativas e innovadoras haciendo uso de medios didácticos, para lograr una comprensión, expresión e interacción y redacción utilizando el idioma español.</p> <p>-Implementar acción motivadora que genere cambio de actitud en los estudiantes Mayagna y Miskitu.</p>	<p>-Innovación</p> <p>-Didáctica</p> <p>-Redacción</p> <p>Motivación</p>	<p>Mudar o alterar algo introduciendo novedades</p> <p>-Arte de enseñar</p> <p>- Habilidad de escribir</p> <p>-Impulsa la creatividad y permite mejorar las competencias</p>	<p>Crear ideas</p> <p>-Técnica</p> <p>- Propiedades textuales y conectores</p> <p>-Valor y expectativa</p>	<p>-Juego de la ruleta</p> <p>-Materiales ilustrados</p> <p>-Cuentos y poemas</p> <p>-Actividades con materiales didácticos</p>	<p>Entrevista a docente</p>	<p>1.¿Cómo considera que ha sido la enseñanza de idioma español como una segunda lengua?</p> <p>2.¿Cree usted que el nivel de aprendizaje de un estudiante del pacífico es igual al de la costa caribe?</p> <p>3.¿Cree usted que los estudiantes Mayagnas y Miskitus debe ser partícipe de su propio aprendizaje?</p> <p>4.¿De qué manera se podría promover la creatividad para la enseñanza del español como segunda lengua?</p> <p>5.¿Qué medios didácticos utiliza para contribuir para la enseñanza del español?</p> <p>6.¿Qué estrategias utiliza para no excluir a los estudiantes costeños de la etnia Mayagna y Miskitu?</p> <p>7.¿Cuál sería los elementos necesarios para mejorar la comunicación?</p> <p>8.¿Qué métodos y estrategias emplea para que los estudiantes costeños puedan expresarse con fluidez?</p> <p>9.¿Qué recomendaciones nos brindaría como docente de enseñanza de español para que los aprendices de la RACCN que son de etnia Mayagna y Miskitu puedan mejorar su comunicación oral y escrita?</p> <p>10.¿Te gustaría participar en un taller sobre experiencia en la enseñanza del español como segunda lengua?</p>
--	--	--	--	---	-----------------------------	--



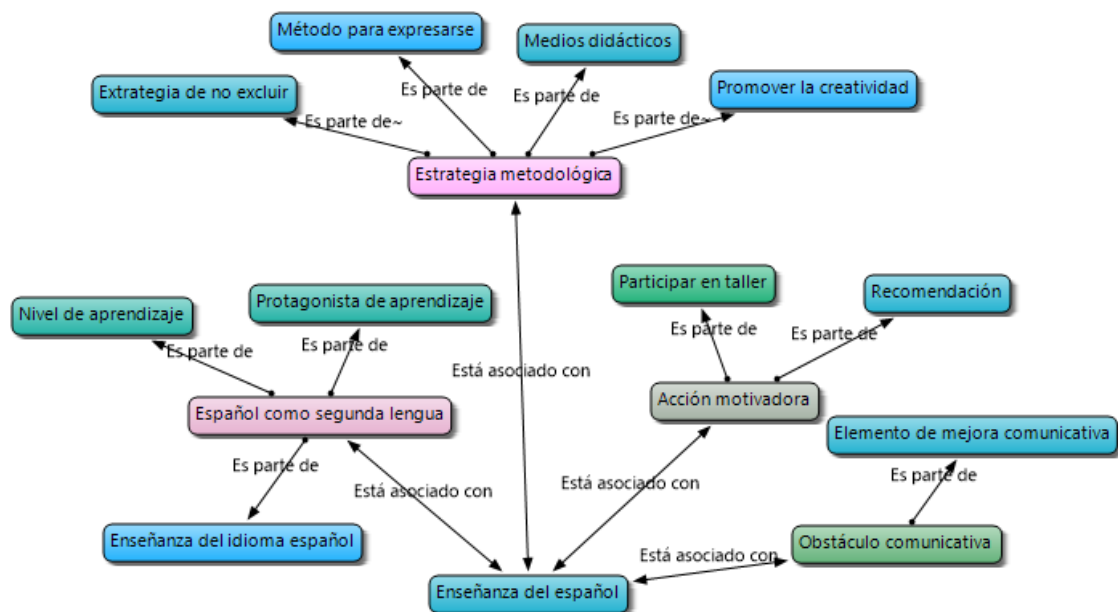
					Entrevista a grupo focal	<p>1.¿ Considera interesante y de importancia el tema para contribuir en el aprendizaje de una segunda lengua?</p> <p>2.¿ Cree que las inseguridades de lograr expresarse en los estudiantes de la RACCN causa el bajo rendimiento académico y limitaciones en su aprendizaje?</p> <p>3.¿ Cómo cree que podría mejorar la enseñanza del español como segunda lengua para los estudiantes Mayagnas y Miskitus?</p> <p>4.¿ Qué estrategia considera usted que sería la más adecuada para poner en práctica el idioma español en los estudiantes de la RACCN?</p> <p>5.¿ Cree que los medios didácticos creativos son motivadores en la enseñanza del español?</p> <p>6.¿ De qué manera has contribuido en la mejora de la expresión oral en los estudiantes Mayagnas y Miskitus de la RACCN?</p> <p>7.¿Cuál cree usted que sea una de las razones por la que los estudiantes Mayagnas y Miskitus no participa en el aula de clase?</p> <p>8.¿ Cree que el nivel de aprendizaje de los estudiantes de la Costa Caribe Norte es igual al del pacífico?</p> <p>9.¿ De qué manera usted ha contribuido en promover la interculturalidad durante sus clases?</p> <p>10.¿ Considera que los nuevos sistema educativo han contribuido en la enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua para los estudiantes de RACCN?</p>
--	--	--	--	--	--------------------------	---

## Aplicación de Atlas.ti

Durante el proceso de recolección de datos de la entrevista realizada a los docentes del Área de Conocimiento de Ciencias de la Educación y Humanidades, se utilizó la aplicación de Atlas.ti para analizar los resultados obtenido que les dan salida a los objetivos de investigación planteada. La aplicación de Atlas.ti consiste en codificar el temán principal de la investigación, los objetivos, preguntas de entrevista, y respuestas de las entrevistas, en la que se presenta en una red semántica todos los datos codificados que son llamadas categorías, subcategoría, que se enlazan con términos como: asociado y partes de, esto tiene como finalidad de tener una respuesta a la relación que se busca con mayor efectividad respecto a los datos que deseamos obtener, Atlas.ti ha sido una herramienta de gran utilidad para este trabajo siendo uno de los que se puede usar sin necesidad de estar en una red wifi.

**Figura 1**

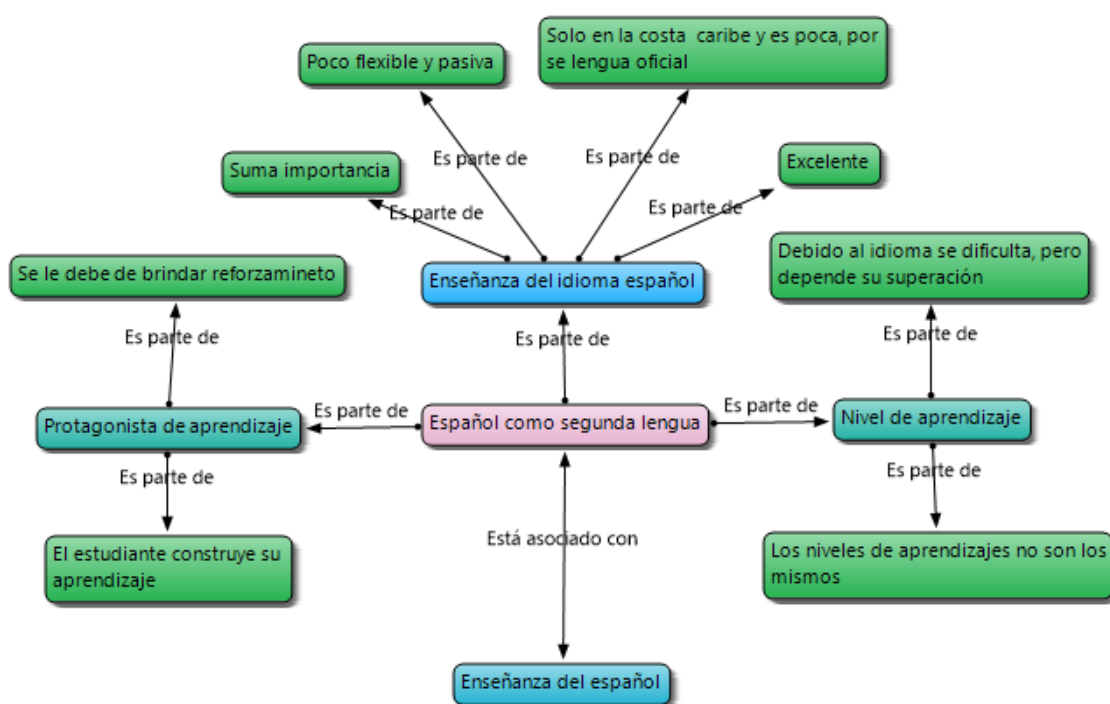
*Categorías analizadas*



En la figura No. 1 se muestra la enseñanza del español que es la categoría principal, que se encuentra asociado con español como segunda lengua a través del enlace y es parte del niveles de aprendizaje, protagonista de su aprendizaje y enseñanza del idioma español, de igual manera, tenemos la relación de obstáculo comunicativo que se asocia con la categoría principal y es parte de elementos de mejora comunicativa, así mismo, acción motivadora que se relaciona con enseñanza del español y está relacionado con participar en taller y recomendación, como último punto esta estrategia metodológica que se asocia con enseñanza del español, teniendo como parte promover la creatividad, estrategia de no excluir, método para expresarse y medios didácticos.

## Figura 2

### Objetivo 1

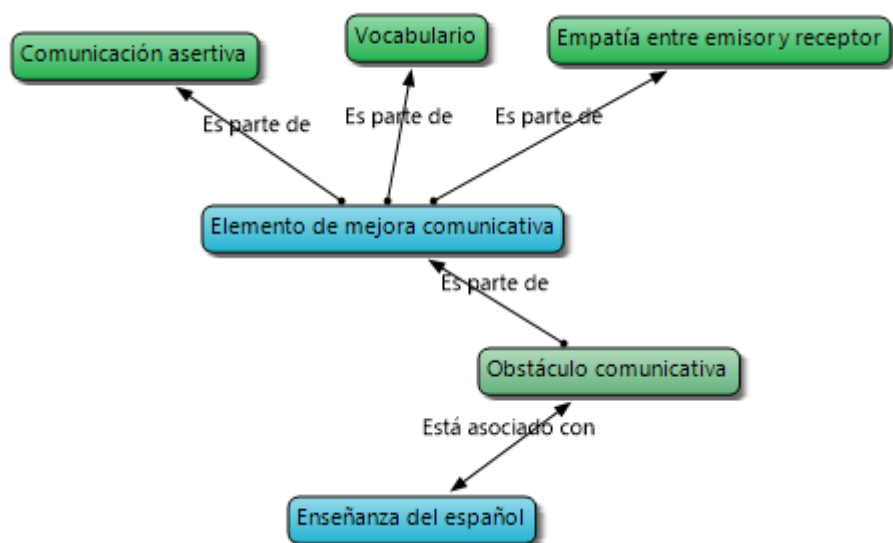


En la figura No.2 anterior se muestra el español como segunda lengua que es la categoría principal y se relaciona con nivel de aprendizaje, enseñanza del idioma español y protagonista de aprendizaje.

La primera categoría planteada corresponde a niveles de aprendizaje y que es parte de español como segunda lengua, en la cual se puede observar el resultado que se ha obtenido como: los niveles de aprendizaje no son los mismos y debido al idioma se dificulta, pero depende su superación, esto quiere decir; los alumnos que adquieren otro lenguaje que no es su lengua autóctona como es el caso de los Mayagnas y Miskitus, tiende a tener complicaciones en su expresión, pues la complejidad de la gramática en el español no es igual a la de su lengua materna. Por otro lado, la segunda categoría señalada es enseñanza del idioma español, donde se logró obtener las respuestas como: poco flexible y pasivo, suma importancia, solo en la costa caribe y es poca por su lengua oficial y por último excelente, esto quiere decir; que el español ha sido de gran importancia para que los estudiantes aprendan como L2, pues es un idioma que se ocupa por muchos hablantes en todo el mundo, ocupando en uno de los espacios principales. Así mismo, la tercera categoría es protagonista de aprendizaje, en que podemos resaltar los resultados como: se le debe de brindar reforzamiento y que el estudiante construye su aprendizaje, esto quiere decir; los estudiantes costeños como los demás compañeros que se encuentra en las diferentes área, tienen que ser constructivista con su aprendizaje, ya que esto te ayuda a resolver problemas que se encuentran en el entorno social-educativo mediante el conocimiento y habilidades que cada estudiantes posee y sobre todo aprender a convivir con otras etnias bajo el respeto y la empatía.

### Figura 3

#### Objetivo 2



En la figura No.3 la categoría principal es obstáculo comunicativo y es parte de elemento de mejora comunicativa.

La categoría planteada como obstáculo comunicativo es parte de elemento de comunicación, y ella a su vez es parte de empatía entre emisor y receptor, vocabulario y comunicación asertiva, esto quiere decir; para que se dé una comunicación eficaz, es necesario corregir palabras mal pronunciadas y que haya una armonía dentro de las aulas de clase o grupos de trabajo, pues de esa manera se promoverá la buena interacción del hablante y escucha, con respeto y tranquilidad. De igual forma, la voz del educador merece estar en un nivel moderado para la escucha de una o varias personas. En la actualidad, existen maestros que hablan muy rápido, olvidándose de la diversidad de estudiantes que tiene en el aula de clase, esto llega a disminuir la comunicación y el escucha entre dos o más personas.

**Figura 4**

*Objetivo 3*

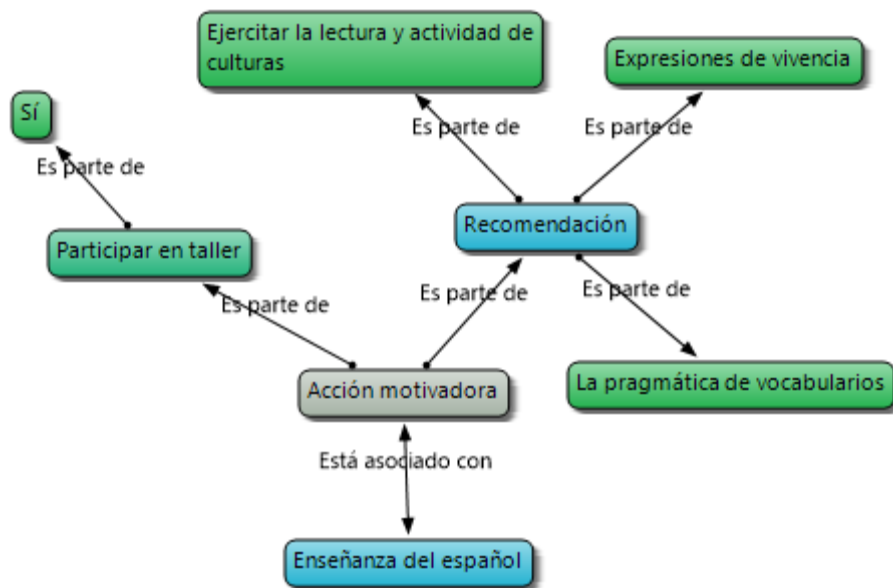


En la figura No. 4 nos encontramos con una categoría principal que es estrategias metodológicas, que se relaciona con medios didácticos, métodos para expresarse, estrategia de no excluir y promover la creatividad

Como primer punto señalado es medios didácticos que es parte de estrategias metodológicas en la cual, se observan los resultados que son enlazados por parte: mapa, audiovisuales, revista, disco y libros, lectura que promueva la interculturalidad y comparar el inglés con el español para aprender el español, esto quiere decir; cada maestro tiene su método de ejecutar la clase, dependiendo su habilidad y conocimiento del medio que se llegue a utilizar. Así mismo, se encuentran métodos para expresarse que a su vez es parte de compartir experiencias propias, uso de sinónimos en palabras difíciles, dinámica y juegos para motivar a expresarse, simulaciones dramatizadas o con la tecnología y vencer el miedo a equivocarse, esto significa; que se debe de utilizar una manera que considere adecuado para que los estudiantes de la Costa Caribe logren mejorar su lenguaje oral y que tenga el dominio de interactuar con las demás personas. De igual forma, estrategias de no excluir, que es parte de: animando de forma activa, concientizar y relacionar la convivencia con respeto y promoviendo la inclusión en los trabajos colaborativo, esto quiere decir; que los maestros dentro del aula de clase tienen que seguir manteniendo esa relación de igualdad y que motive a los estudiantes Mayagnas y Miskitus en interactuar con sus compañeros, de esa manera muchos jóvenes se sentirán seguro y no tendrán miedo de hablar en el idioma español. Por último, promover la creatividad siendo parte de: taller, integrar la parte cultural, método interactivo en reflexión conjunta y propósito de aprender, esto quiere decir, en la enseñanza de una segunda lengua es recomendable ser creativo e innovador como educador y que los estudiantes desarrollen esa habilidad y mejorar su segunda lengua, que sería el español.

**Figura 5**

*Objetivo 4*



En la última figura No.5 tenemos como categoría central acción motivadora que es parte de la enseñanza del español y que se enlaza con recomendación.

La categoría planteada como acción motivadora se enlaza con recomendación teniendo los resultados que se une por parte de; ejercitar la lectura y actividades de cultura, expresiones de vivencia y la pragmática de vocabulario, esto quiere decir; la constante práctica de leer ayudará a ejercitar su mente y mejorará su nivel de comprensión, expresión e interacción, pues la lectura fomenta la creatividad y comunicación de los estudiantes de la Costa Caribe. Así también, se encuentra la unión por parte de; participar en taller en la cual, se obtuvo el resultado que es parte de; a la respuesta sí, esto quiere decir; que debería seguir implementar talleres para apoyar a los estudiantes Mayagnas y Miskitus es por la misma, que como grupo estamos contribuyendo en la mejora de su expresión oral y promover la convivencia intercultural.

## Análisis de los resultados de instrumentos aplicados

El análisis de los resultados se realiza desde el inicio del proceso de recolección de datos, esto para llegar a tener los distintos puntos de visto que se verán a continuación en lo que es la encuesta a estudiantes, entrevista a docentes y al grupo focal.

### Encuesta a estudiantes

**Tabla 1**

*Sociodemográfico de estudiantes encuestados*

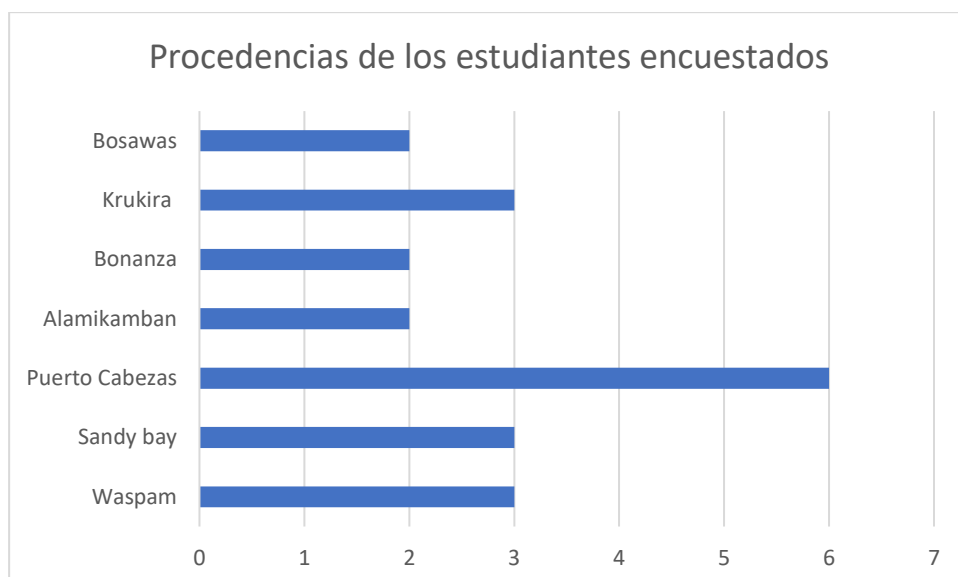
Carrera	Sexo		Total
	F%	M%	
Educación Física	0	1	1
Estadística	0	1	1
Farmacia	0	1	1
Química	0	1	2
Veterinaria	1	0	1
Radiología	0	2	2
Medicina	0	2	2
Enfermería	2	0	1
Matemática	0	2	2
Economía	1	0	1
Psicología	1	1	2
Lengua Inglesa	1	2	3
Lengua y Literatura	2	0	2
<b>Total</b>	8	13	21

El resultado obtenido es de 13 carreras distintas, que son de 2do año hasta 5to año, donde la mayoría de los participantes son varones, teniendo un total de población de 21 estudiantes que son originarios de la Región Autónoma de la Costa Caribe Norte, de la etnia Mayagna y Miskitu.



**Tabla 2***Procedencias de los estudiantes*

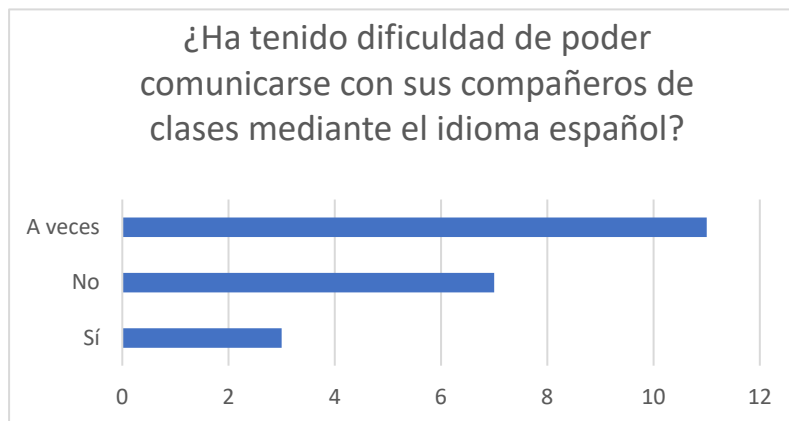
<b>Procedencia</b>	<b>Etnia</b>	<b>No.</b>
Waspam	Miskitu	3
Sandy Bay	Miskitu	3
Puerto Cabezas	Miskitu	6
Alamikamban	Miskitu	2
Bonanza	Mayagna	2
Bosawas	Mayagna	2
krukira	Miskitu	3

**Gráfica 2**

En la tabla anterior se muestran la procedencia de los estudiantes que fueron partícipes de la encuesta en línea, estudiantes que son originarios de los municipios y comunidades de la Región Autónoma Costa Caribe Norte que se encuentran ubicados a 378km de la capital Managua como: Waspam, Sandy Bay, Puerta Cabezas, Alamikamban, Bonanza, Bosawas y Krukira,

**Tabla 3***Dificultad de comunicarse mediante el idioma español*

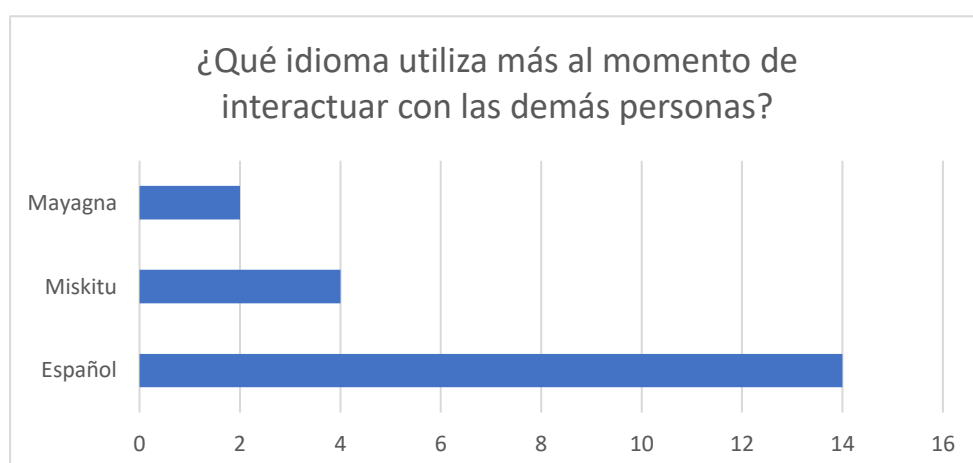
<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Sí	3	15
No	7	33
A veces	11	52
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

**Gráfica 3**

En el análisis encontrado, 11 estudiantes que corresponde a 52% respondieron que a veces han tenido complicaciones al expresar e interactuar mediante el uso del idioma español, por la falta de pronunciación de fonemas, 7 estudiantes para un 33% señalaron que no presentan ninguna complicación al comunicarse en español y 3 estudiantes (15%) establece que sí tienen dificultad al hablar en español. De esta manera se observó el obstáculo que posee cada estudiante en su expresión oral, pues consideran que existen docente que hablan muy rápido y al no dominar el español con perfección los estudiantes costeños le dan temor de participar en clase, no logran comprender lo que el educador quiere transmitir, no interactúan con las demás personas y algunas veces reprueban los componentes o se retiran de la carrera.

**Tabla 4***El idioma que utiliza más al interactuar con los demás*

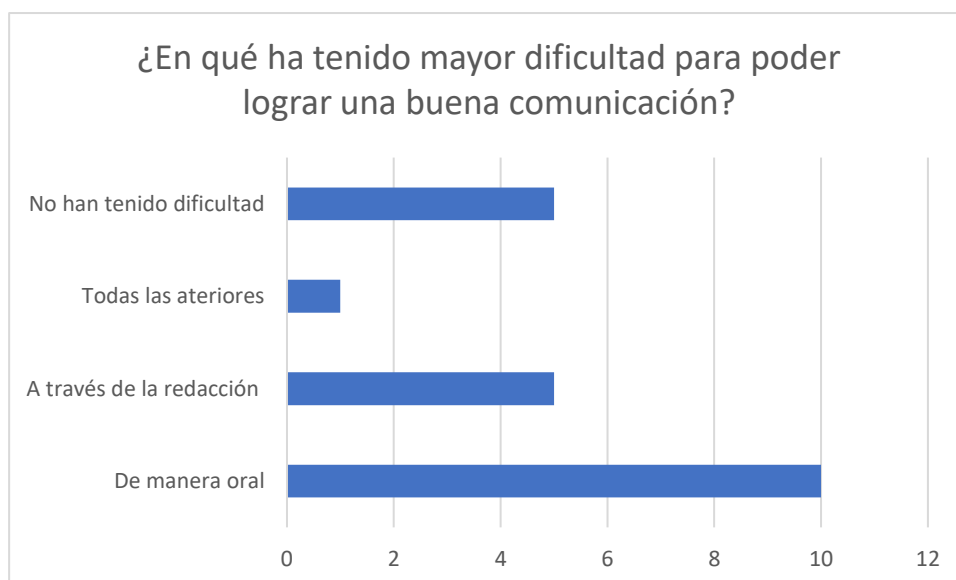
<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Mayagna	3	14
Miskitu	4	19
Español	14	67
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

**Gráfica 4**

El gráfico anterior, se muestra que 14 estudiantes (67%) hablan el idioma español, puesto que se encuentran estudiando en el pacífico y los maestros que les imparten clases no pueden utilizar la lengua materna de las etnias Mayagnas y Miskitus, para que puedan tener aptitud de poder explicar en su lengua autóctona de los estudiantes de la RACCN, 3 estudiantes (14%) en su lengua materna Mayagna con sus compañeros de la misma etnia y en clase casi no participan por no dominar el español de manera oral y escrita, 4 estudiantes (19%) en Miskitu por la misma situación anteriormente mencionada.

**Tabla 5***Mayor dificultad para poder lograr una buena comunicación*

<b>Categorías</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
De manera oral	10	48
A través de la redacción	5	24
Todas las anteriores	1	4
No han tenido dificultad	5	24
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

**Gráfica 5**

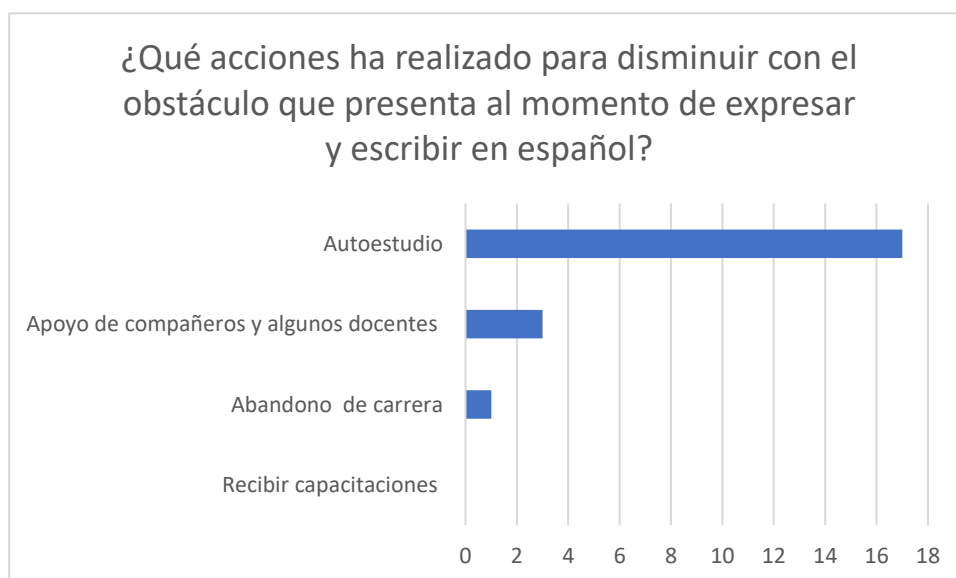
En gráfico anterior se muestra que 10 estudiantes (48%) expresan que han tenido mayor dificultad de manera oral, puesto que no tienen un desenvolvimiento adecuado utilizando el idioma español, 5 estudiantes (24%) consideran que las complicaciones que se les dan es a través de la redacción; el no conocer y poner en práctica el buen uso de las reglas gramaticales del español, 5 estudiantes para un 24% plantean que no han tenido dificultades al expresarse de forma oral y escrito, 1 estudiante (5%) señala en la respuesta todas las anteriores, considerándose una situación difícil el no poseer un dominio en idioma español.

**Tabla 6**

*Acciones ha realizado para disminuir con el obstáculo en el español*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Recibir capacitaciones	0	0
Abandono de carrera	1	5
Autoestudio	17	81
Apoyo de compañeros y algunos docentes	3	14
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

**Gráfica 6**

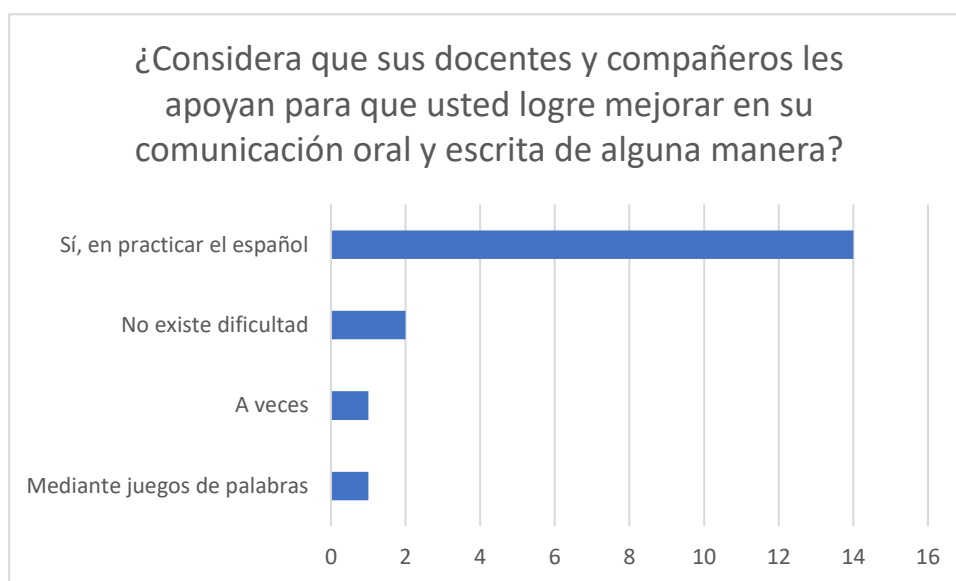


En la gráfica anterior se observa 17 estudiantes (81%) argumentan que se basan en el autoestudio mediante el aprendizaje obtenidos en las aulas de clase, 3 estudiantes (14%) expresaron que reciben el apoyo incondicional de sus compañeros de clase y algunos docentes; para mejorar y tener una conversación significativa con las personas que les rodea, 1 estudiante para un (5%) señala el abandono de la carrera, pues no dominar el español con facilidad prefieren retirarse.

**Tabla 7**

*Sus docentes y compañeros les apoyan para mejorar la comunicación*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Mediante juegos de palabras	1	5
A veces	1	5
No existe dificultad	2	10
Sí, en practicar el español	14	67
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

**Gráfica 7**

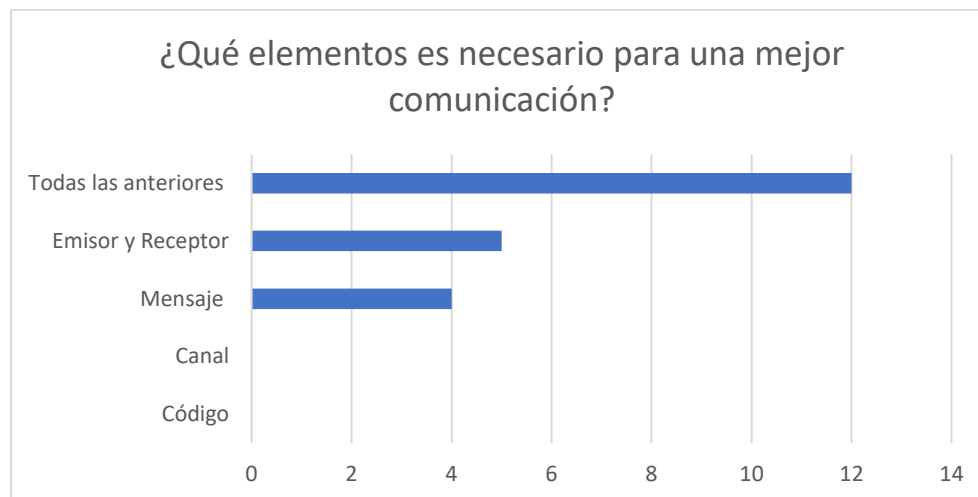
En la gráfica anterior analizado, 14 estudiantes para un 67% plantean que sí, reciben el apoyo de sus docentes y compañeros por medio de la práctica del español, 2 estudiante (10%) enfatizan que no existe dificultad y por eso no hay necesidad de la ayuda de los demás, 1 estudiante (5%) señala que a veces les ayudan y por ultimo 1 estudiantes (5%) manifiesta que mediante juegos de palabras puestas por el docentes ha ido mejorando su expresión oral y escrita, de igual forma, la convivencia con sus compañeros.

**Tabla 8**

*Elemento es necesario para una mejor comunicación*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Código	0	0
Canal	0	0
Mensaje	4	19
Emisor y Receptor	5	24
Todas las anteriores	12	57
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

**Gráfica 8**



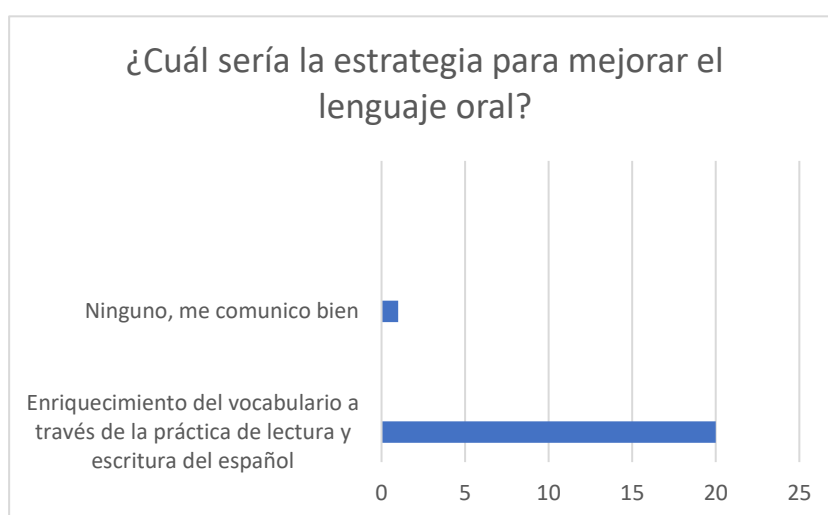
En la gráfica anterior, 12 estudiante (57%) seleccionaron la opción todas las anteriores, sabiendo que en una comunicación tienen que haber dos elementos principales; el emisor y el receptor para hacer uso del código, canal y mensaje. El canal tiene que estar entrelazada con el mensaje para que sea eficaz. No obstante, a veces no se logra entender de lo que expresa en emisor, debido a que se habla muy rápido o no se entiende el mensaje que se logra transmitir, 5 estudiantes (24%) marcaron en emisor y receptor y 4 estudiantes (19%) en la opción mensaje. Por lo tanto, cada uno de los elementos mencionados anteriormente depende una de la otra para tener una comunicación efectiva.

**Tabla 9**

*Estrategias para mejorar el lenguaje oral*

<b>Categorías</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Enriquecimiento del vocabulario a través de la práctica de lectura y escritura del español	20	95
Ninguno, me comunico bien	1	5
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

**Gráfica 9**

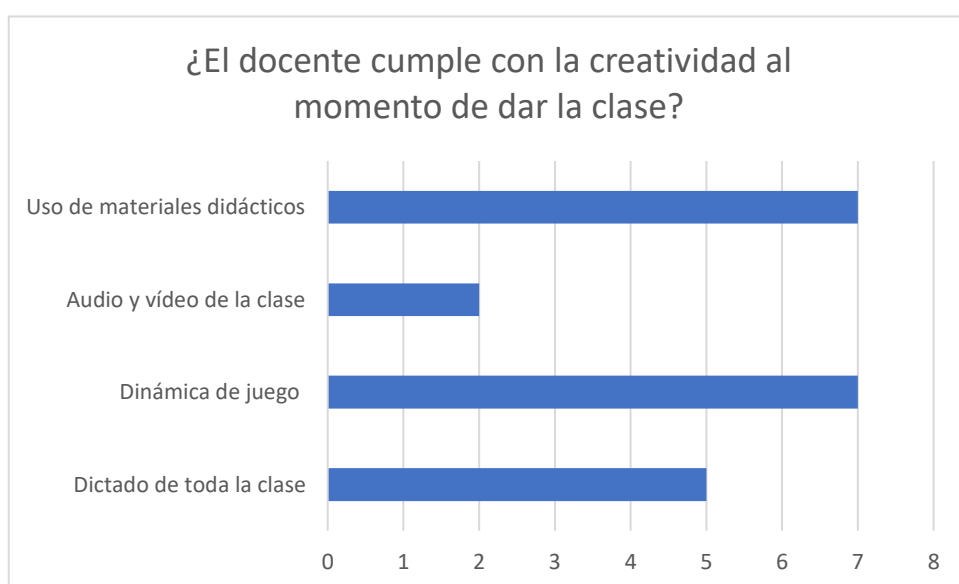


En la gráfica anterior, 20 estudiantes para un 95% plantean que las estrategias a tomar en cuenta debe ser la lectura y la escritura del español. La lectura como tal se puede hacer en voz alta y baja, considerando que la lectura en voz alta aportará en la enseñanza, pues modula, corrige la expresión y la pronunciación de las palabras y 1 estudiante (5%) enfatizó que no tiene problema al momento de comunicarse.



**Tabla 10***Creatividad de los docentes al momento de dar la clase*

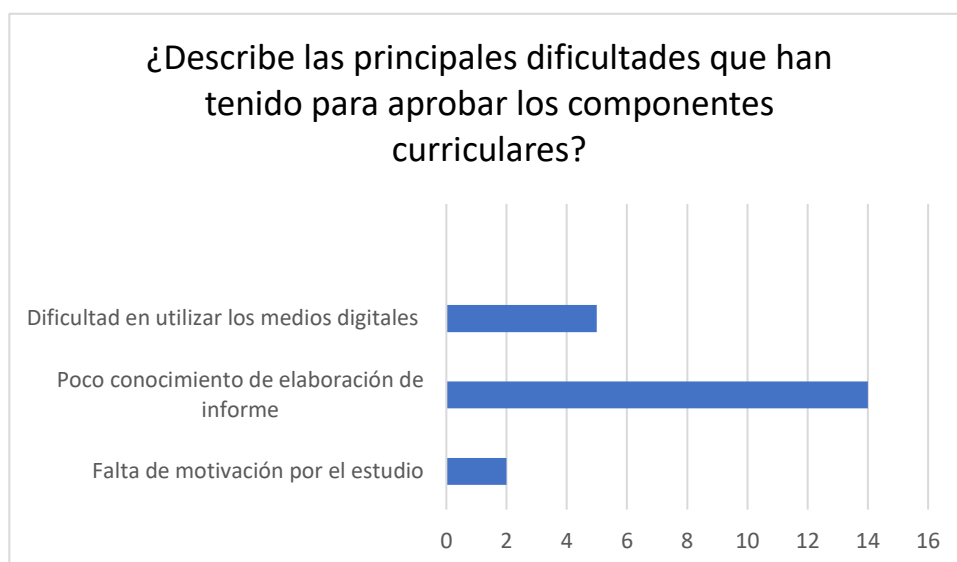
<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Dictado de toda la clase	5	24
Dinámica de juego	7	33
Audio y vídeo de la clase	2	9
Uso de materiales didáctico	7	33
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

**Gráfica 10**

En la gráfica anterior, 7 estudiantes para un 33% manifiestan que el docente es creativo mediante dinámica de juego, 7 estudiantes (33%) argumentan el uso de materiales didácticos en la sección de clase, 5 estudiantes (24%) señala en el inciso dictado de toda la clase y 2 aprendices (9%) reflejan la utilización de audio y vídeo de la clase, introduciendo los medios digitales en la enseñanza-aprendizaje de los estudiantes.

**Tabla 11***Dificultades principales en aprobar los componentes curriculares*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Falta de motivación por el estudio	2	10
Poco conocimiento de elaboración de informe	14	66
Dificultad en utilizar los medios digitales	5	24
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

**Gráfica 11**

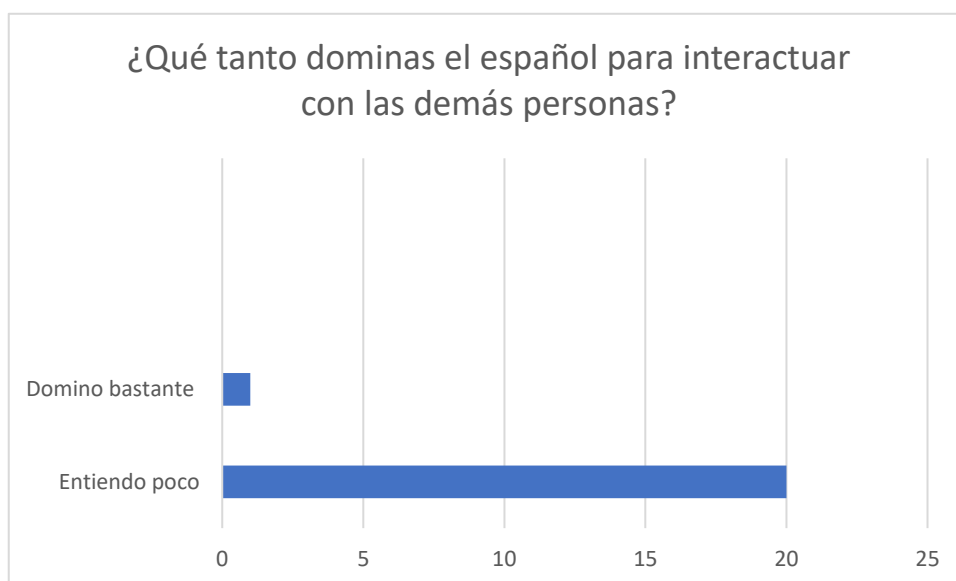
En el análisis anterior, 14 estudiantes (66%) expresaron la dificultad que han tenido por el poco conocimiento de elaboración de informe, 5 estudiante (24%) plantean la complicación en utilizar los medios digitales y que son muy importante en el ámbito educativo, 2 estudiantes para un 10% aducen que han reprobado componentes por la falta de motivación por el estudio.

**Tabla 12**

*Dominio del español para interactuar*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Entiendo poco	20	95
Domino bastante	1	5
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

**Gráfica 12**



En el gráfico anterior se observó que 20 estudiantes para un 95% señalan que entienden poco el español para interactuar de forma fluida con otras personas hablantes del idioma y 1 estudiante para un 5% plantea que domina bastante y puede tener una conversación de forma eficaz.

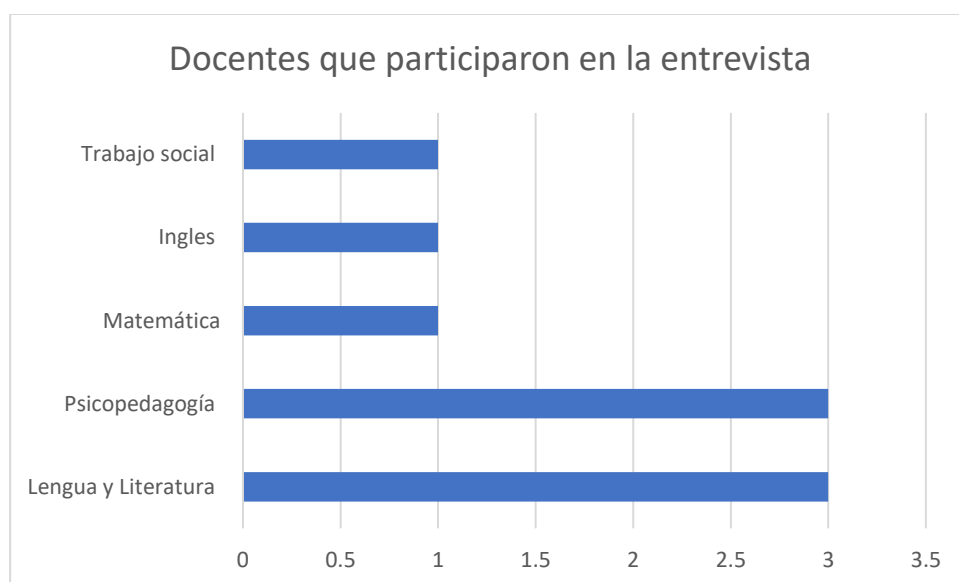
## Entrevista a docentes

**Tabla 1**

*Sociodemográfico de entrevista a docentes*

Departamento laboral	Sexo		Total
	M%	F%	
Lengua y Literatura	1	2	3
Psicopedagogía	1	2	3
Matemática	1	0	1
Ingles	1	0	1
Trabajo social	1	0	1

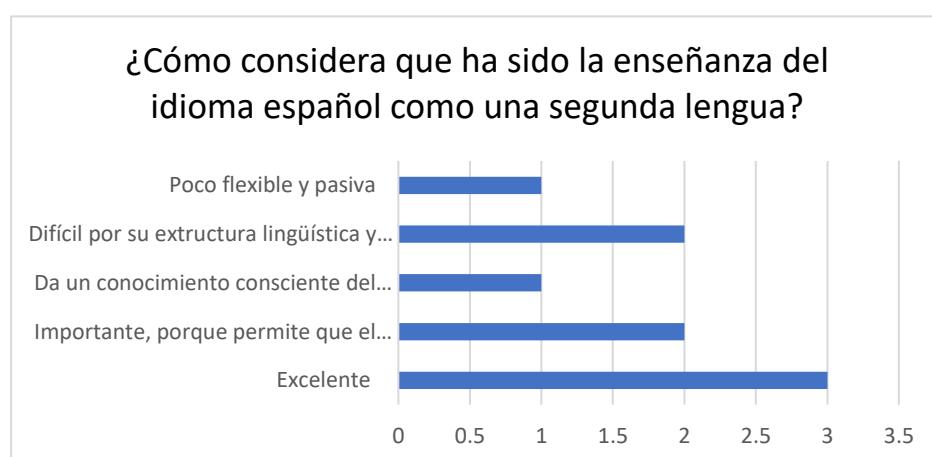
**Gráfica 1**



En la gráfica sociodemográfico, se observa a los docentes que participaron de manera voluntaria en la entrevista y que pertenecen a las distintas áreas educativa que ofrece en la Área de Conocimiento de Ciencias de la Educación y Humanidades. Teniendo a 3 maestros de Lengua y Literatura, 3 del departamento de Psicopedagogía, 1 maestro de Matemática, 1 de Ingles y 1 del departamento de Trabajo social. Se ha destacado que la mayoría son del sexo masculino, teniendo a 8 docentes y 1 maestra para un total de 9 educadores que han aportado con sus conocimientos y tiempo.

**Tabla 2***Enseñanza del idioma español como una segunda lengua*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Poco flexible y pasiva	1	12
Difícil por su estructura lingüística y pragmática para quienes lo aprende, pero con su enseñanza se logrará.	2	22
Da un conocimiento consciente del segundo idioma y su capaz de reconocerla y hablar	1	11
Excelente	3	33
Importante, permite que el estudiante se integre e interactúe	2	22
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

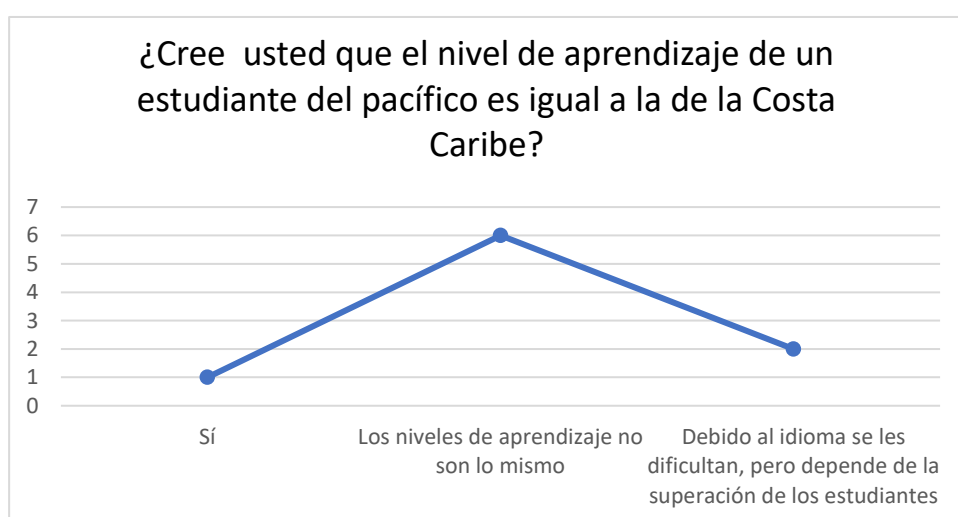
**Gráfica 2**

En el análisis anterior, la enseñanza del español ha tenido diferentes puntos de vista por los docentes, 3 docentes (33%) consideraron excelente, 2 docentes (22%) puntualizaron que es difícil por su estructura lingüística y pragmática, aunque consideran que se aprende con el tiempo, siempre y cuando tenga una perspectiva de superación, 2 maestros de 22% expresaron la importancia, y permite que el estudiante se integre e interactúe, es la idea principal, de igual forma esta la respuesta de 1 docente (12%) que asegura que es poco flexible y pasiva, 1 maestro (11%) para él da un conocimiento consiente del segundo idioma y su capacidad de conocer y hablar.

**Tabla 3**

*Nivel de aprendizajes de los estudiantes del pacífico es igual al de la costa*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Sí	1	11
Los niveles de aprendizaje no son lo mismo	6	67
Debido al idioma se les dificultan, pero depende de la superación de estudiantes	2	22
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>100</b>

**Gráfica 3**

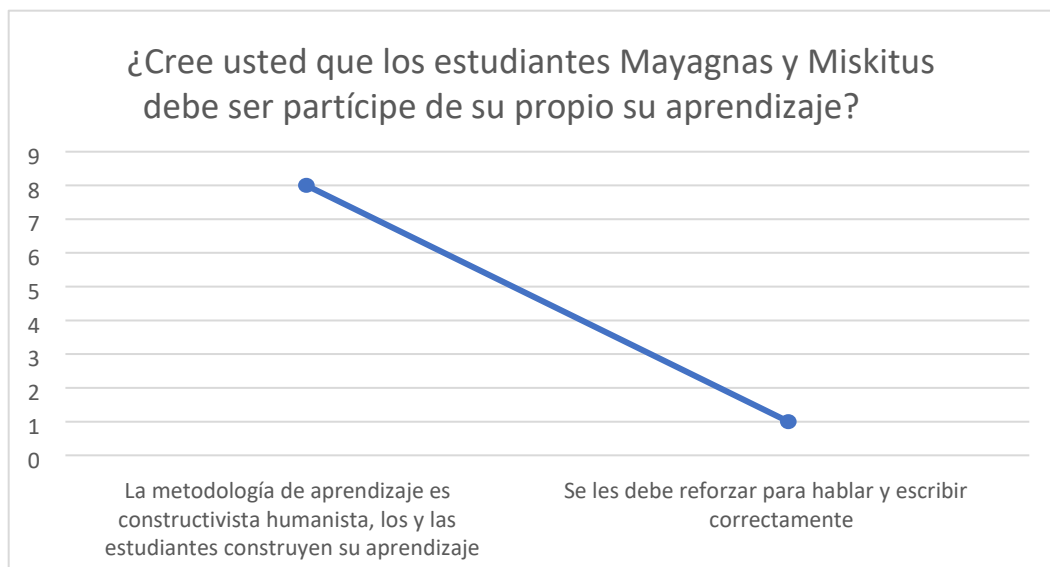
En la gráfica anterior, 1 maestro (11%) plantea que sí es diferente el nivel de aprendizaje de los costeños y el pacífico, 6 maestros (67%) señalan que no son lo mismo y 2 maestros de (22%) que debido al idioma se les dificultan, pero depende de la superación de los estudiantes. Es completamente diferente, y no solo para interactuar se les complica sino al escuchar lo que el docente explica, puesto que pronuncian rápido algunas palabras.

**Tabla 4**

*Estudiantes Mayagnas y Miskitus debe ser partícipe de su aprendizaje*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
La metodología de aprendizaje es constructivista humanista, los y las estudiantes construyen su aprendizaje	8	89
Se les debe reforzar para hablar y escribir correctamente	1	11
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>100</b>

**Gráfica 4**



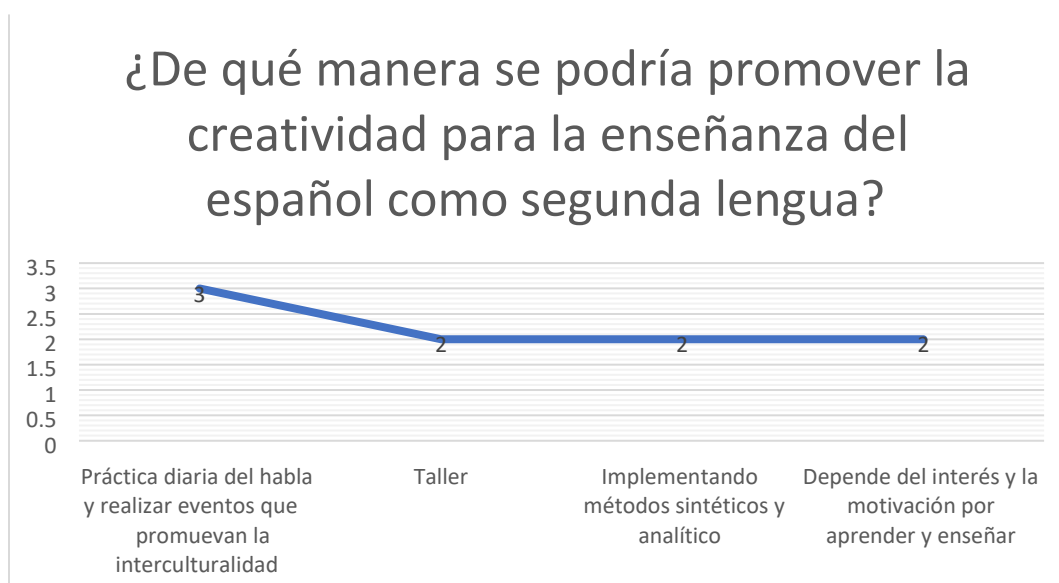
En la gráfica anterior, se observa que 8 maestros (89%) argumentan que la metodología de aprendizaje es constructivista humanista, los y las estudiantes construyen su aprendizaje y 1 maestro (11%) considera que se les debe reforzar para hablar y escribir correctamente. Esta situación hace pensar que de una u otra manera si es necesario mantener las capacitaciones para los estudiantes en el idioma español sin importar la carrera en la que se encuentre el estudiante, también el docente tiene que poner en práctica algunas frases o términos en el idioma Mayagna y Miskitu, que pueda servir para una explicación si algo no logra entender los estudiantes costeños.

**Tabla 5**

*Promover la creatividad para la enseñanza de español como segunda lengua*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Práctica diaria del habla y realizar eventos que promueve la interculturalidad	3	34
Implementando método sintético y analítico	2	22
Depende del interés y la motivación por aprender y enseñar	2	22
Talleres	2	22
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>100</b>

**Gráfica 5**



En los resultados de la gráfica anterior, se observa que 3 maestros (34%) expresan que la práctica diaria del habla y realizar eventos que promuevan la interculturalidad, es parte de la creatividad de enseñar el español, 2 maestros (22%) señalan que implementando métodos sintético y analítico, 2 maestros (22%) plantean que depende del interés y la motivación por aprender y enseñar, y 2 docentes para un 22% se basan en los talleres, cada punto de vista es válido para potenciar el aprendizaje desde sus creatividad como educador.

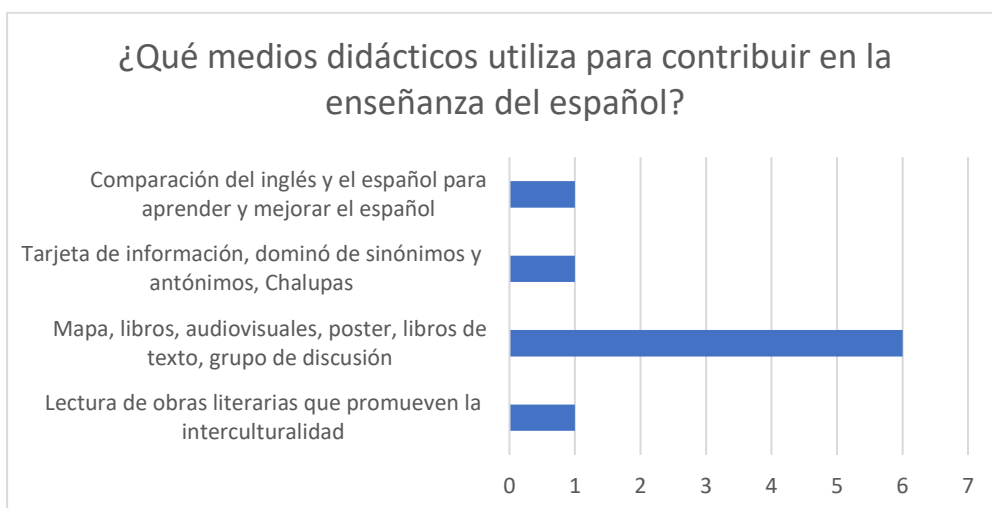


**Tabla 6**

*Uso de medios didácticos para la enseñanza del español*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Comparación del inglés y español para aprender y mejorar el español	1	11
Tarjeta de información, dominó de sinónimos y antónimos, chalupa	1	11
Mapa, libro, audiovisuales, poster, libro de texto, grupo de discusión	6	67
Lectura de obras literarias que promueva la interculturalidad	1	11
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>100</b>

**Gráfica 6**



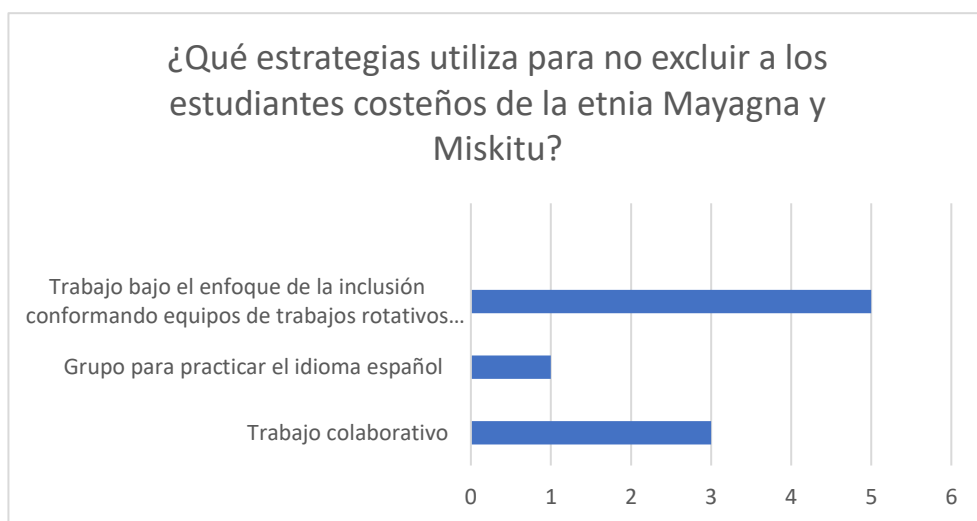
En la gráfica anterior, 6 docentes para un 67% utilizan mapas, libros, audiovisuales, poster, libro de texto, grupos de discusión, 1 maestro (11%) emplea tarjeta de información, dominó de sinónimos y antónimos, chalupa, 1 maestro (11%) pone el práctica las comparaciones entre el español y el inglés para aprender y mejora el español, ya que ambos idioma están entre los niveles que más hablan en todo el mundo, y 1 maestro (11%) argumenta que la lectura de obras literarias para promover la interculturalidad, en definitiva la lectura aparte de ampliar los conocimientos, ayuda a mejorar el vocabulario y ser crítico. La creatividad de los docentes es necesario que sigan innovando, pues de esa manera seguirá fortaleciendo la metodología constructiva.

**Tabla 7**

*Estrategias de no excluir a los estudiantes Mayagnas y Miskitus*

Categoría	No.	%
Trabajo bajo el enfoque de la inclusión conformando equipos de trabajos rotativos en el aula de clase	5	56
Grupos para practicar el idioma español	1	11
Trabajo colaborativo	3	33
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>100</b>

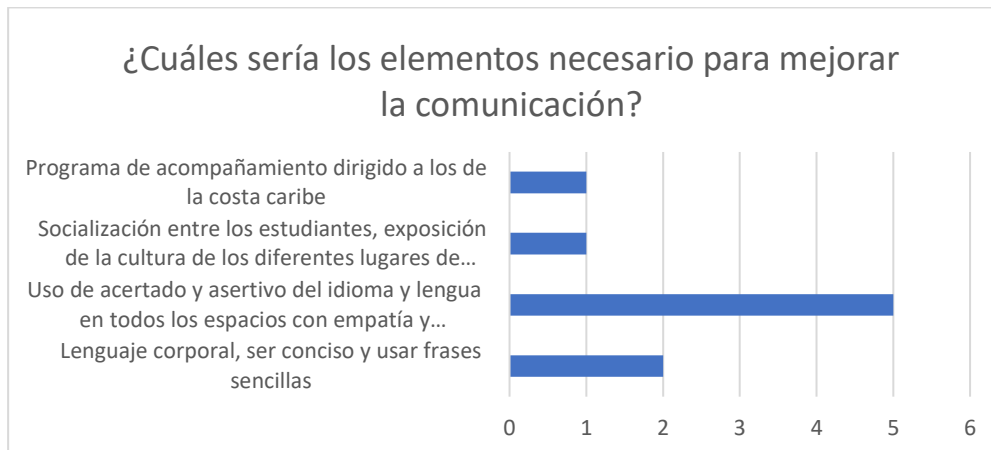
**Gráfica 7**



En la gráfica anterior, 5 maestros (56%) definen que ocupan estrategias de trabajo bajo el enfoque de la inclusión conformando equipos de trabajos rotativos en el aula de clase, pues de esta manera se podrán disminuir el desinterés por participar los estudiantes costeños, 3 maestros expresan el trabajo colaborativo, compartir experiencias con las demás personas ayuda a potenciar y ampliar los conocimientos en los estudiantes, sobre todo las correcciones de palabras que se han pronunciado mal, siempre en el marco del respeto e igualdad en el aula de clase y 1 maestro (11%) organiza grupos para practicar el español.

**Tabla 8***Elementos necesarios para mejorar la comunicación*

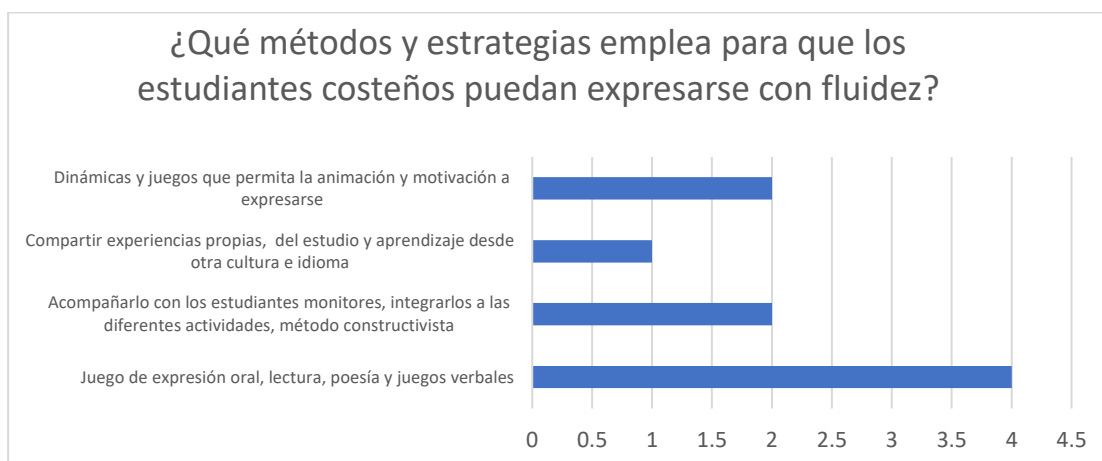
<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Programa de acompañamiento a los de la costa caribe	1	11
Socialización entre los estudiantes, exposición de la cultura de los diferentes lugares de donde proceden	1	11
Uso de acertado y asertivo del idioma y lengua en todos los espacios con empatía y responsabilidad	5	56
Lenguaje corporal, ser conciso y usar frases sencillas	2	22
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>100</b>

**Gráfica 8**

En el análisis anterior, 5 docentes (56%) consideran el uso de acertados y asertivos del idioma y lengua en todos los espacios con empatía, responsabilidad, 2 maestros (22%) prefieren el lenguaje corporal, ser conciso y usar frases sencillas, 1 maestro (11%) argumenta sobre los programa que son dirigidos a los de la Costa Caribe, en el que los estudiantes Mayagnas y Miskitus sea motivados en compartir sus experiencias, sin miedo y por último 1 docente (11%) considera la socialización de los estudiantes, exposiciones de la cultura de los diferentes lugares.

**Tabla 9***Métodos y estrategias emplea para los estudiantes costeños se expresen bien*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Juego de expresión oral, lectura, poesía y juegos verbales	4	45
Acompañarlo con los estudiantes monitores, integrarlos a las diferentes actividades, método constructivista	2	22
Compartir experiencias propias, del estudio y aprendizaje desde otra cultura e idioma	1	11
Dinámicas y juegos que permita la animación y motivación a expresarse	2	22
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>100</b>

**Gráfica 9**

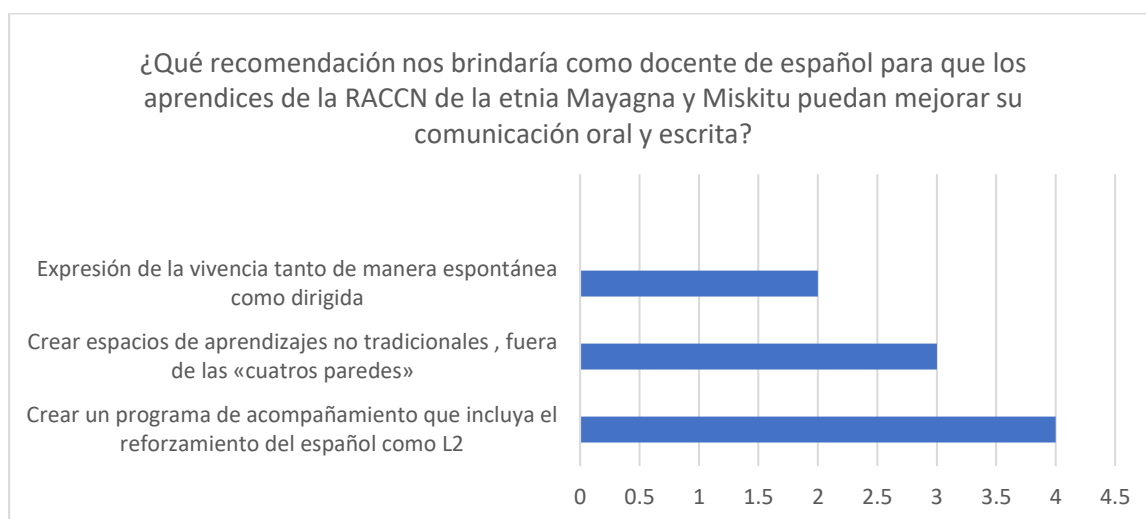
Los resultados anteriores, destaca que las metodologías y estrategias que se emplean, son variables dependiendo del docente y el área; 4 maestros (45%) señalan que los juegos de expresión oral, lectura, poesía y juegos verbales, 2 docentes (22%) enfatizan que usa el acompañamiento con los estudiantes monitores, integrarlo a las diferentes actividades, métodos constructivista, 2 maestros (22%) se enfocan en las dinámicas y juegos que permitan la animación y motivación a expresarse, ya que algunos estudiantes Mayagnas y Miskitus por miedo e inseguridad no participan de manera voluntaria a las actividades del aula o fuera de la misma, 1 docente (11%) reconoce que compartir experiencia propias y del estudio, aprendizaje desde otra cultura e idioma es beneficio para la convivencia armónica.

**Tabla 10**

*Recomendación para mejorar la comunicación de Mayagna y Miskitu*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Crear un programa de acompañamiento que incluya el reforzamiento del español como L2	4	45%
Crear espacios de aprendizajes no tradicionales, fuera de las «cuatros paredes»	3	33%
Expresión de la vivencia tanto de manera espontánea como dirigida	2	22%
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>100</b>

**Gráfica 10**



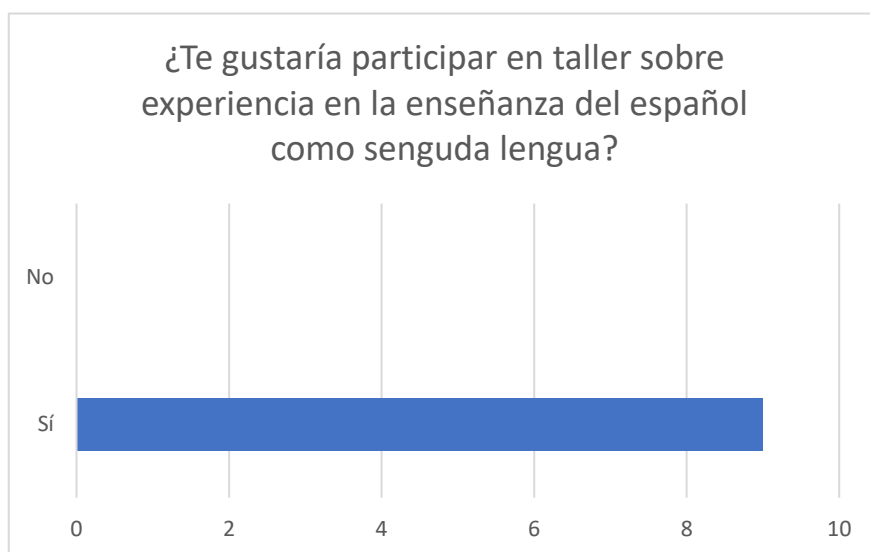
En la gráfica anterior, desde la observación y análisis de los docentes, 4 maestros (45%) han pensado en crear programas de acompañamientos que incluya el reforzamiento del español como segunda lengua. Además, es parte de la motivación e interculturalidad de esta bicentenaria casa de estudio ha mantenido, mediante la reivindicación de los derechos de los pueblos indígenas, afrodescendientes y mestizos, en tener capacitaciones para aprender o mejorar una segunda lengua y que en este caso es el español, 3 docentes ( 33% ) expresan en crear espacios de aprendizajes no tradicionales, fuera de las cuatro paredes, es importante dicha propuesta, 2 maestros ( 22%) señalan en expresiones de la vivencia tanto de manera espontánea como dirigida.

**Tabla 11**

*Te gustaría participar en taller sobre experiencia en la enseñanza del español L2*

<b>Categorías</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Sí	9	100
No	0	0
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>100</b>

**Gráfica 11**



En el gráfico anterior, 9 docentes siendo el total de los participantes le gustaría seguir participando en talleres y aprendiendo nuevos conocimientos para ponerlos en prácticas con los estudiantes dentro y fuera del aula de clase de la UNAN-León.

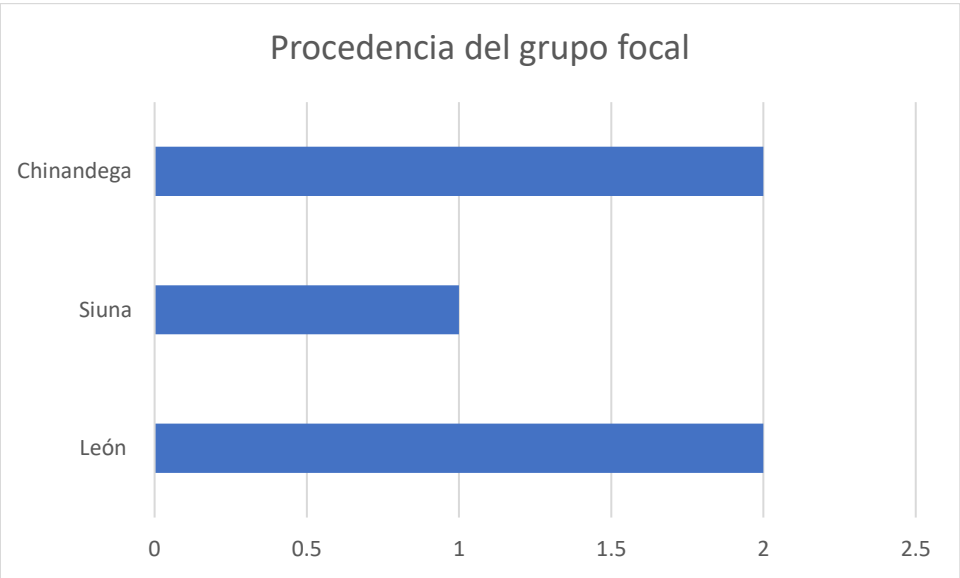
Entrevista al grupo focal

Tabla 1

Participación del grupo focal

Procedencia	Sexo		Total
	F%	M%	
León	1	1	2
Siuna	0	1	1
Chinandega	0	2	2

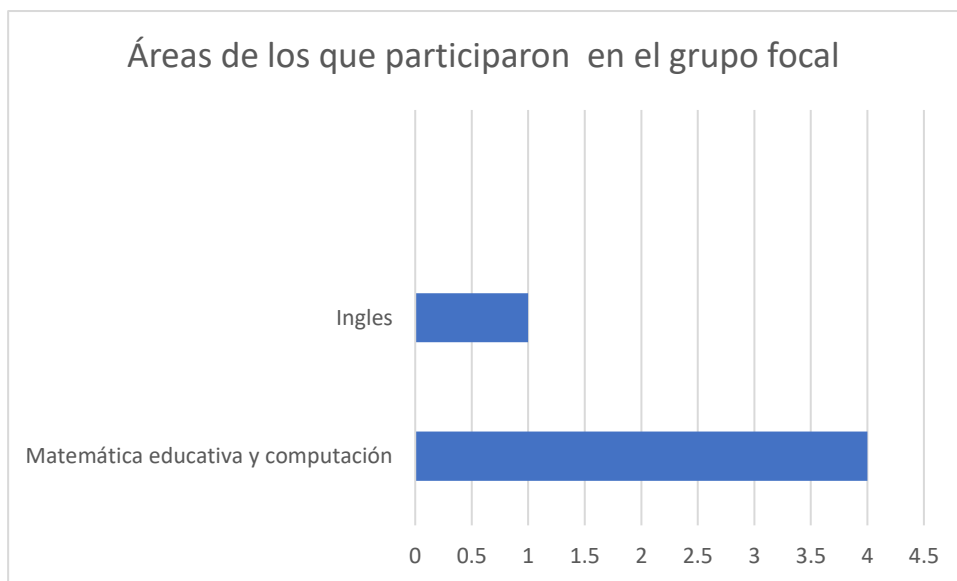
Gráfica 1



En el análisis anterior, el grupo focal entrevistados procedente de los municipios del pacífico teniendo a 2 personas del departamento de Chinandega, 2 de la ciudad universitaria León y 1 de la Costa Caribe Norte, municipio de Siuna.

**Tabla 2***Áreas de los que participaron*

<b>Carrera</b>	<b>No.</b>
Ingles	1
Matemática educativa y computación	4
<b>Total</b>	<b>5</b>

**Gráfica 2**

En la exploración anterior, 4 personas son egresados de la UNAN-León de la carrera de Matemática y 1 persona de la carrera de Ingles, para un total de 5 personas del grupo focal.

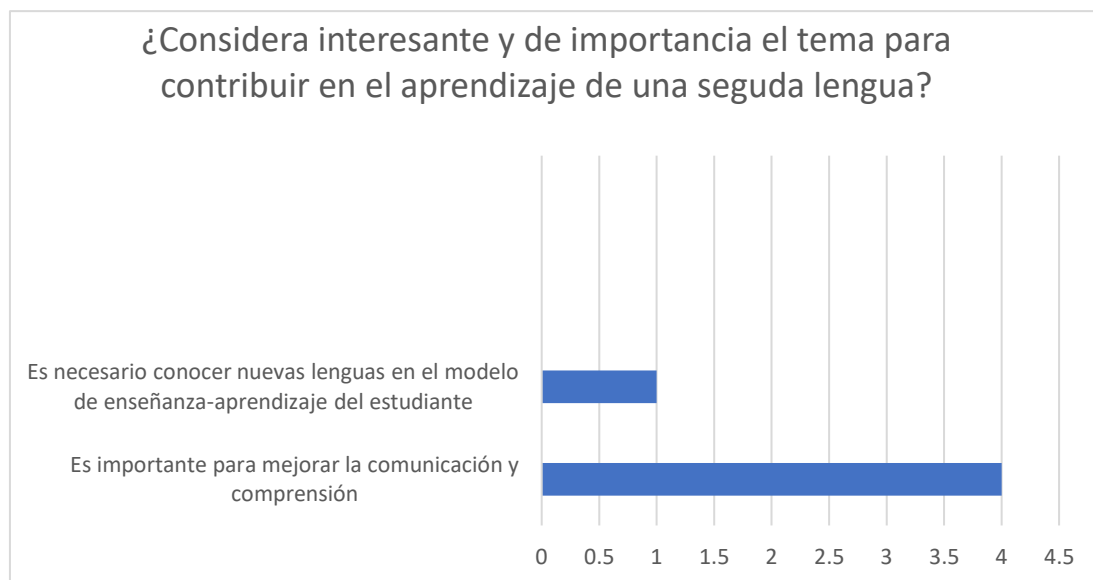


**Tabla 3**

*Es interesante y de importancia el aprendizaje de una segunda lengua.*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Es importante para mejorar la comunicación y comprensión.	4	80
Es importante conocer nuevas lenguas en el modelo de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes.	1	20
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

**Gráfica 3**

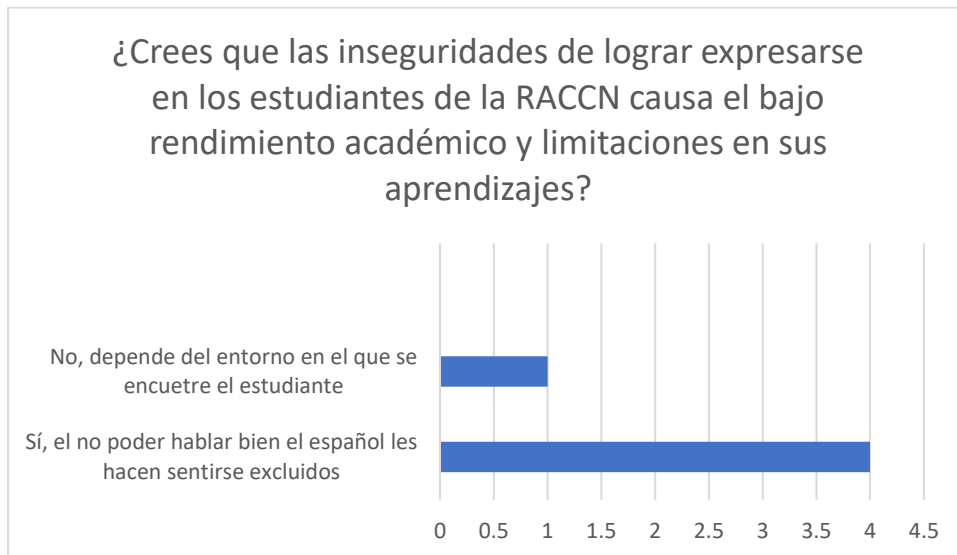


En el gráfico anterior, se muestra el análisis obtenido del grupo focal, 4 personas (80%) argumentaron la importancia para mejorar la comunicación y la comprensión, 1 persona (20%) enfatizó la necesidad de conocer nuevas lenguas en el modelo de enseñanza-aprendizaje del estudiante, puesto que beneficiará en su educación como profesionales.

**Tabla 4**

*Las inseguridades de lograr expresarse en los estudiantes de la RACCN*

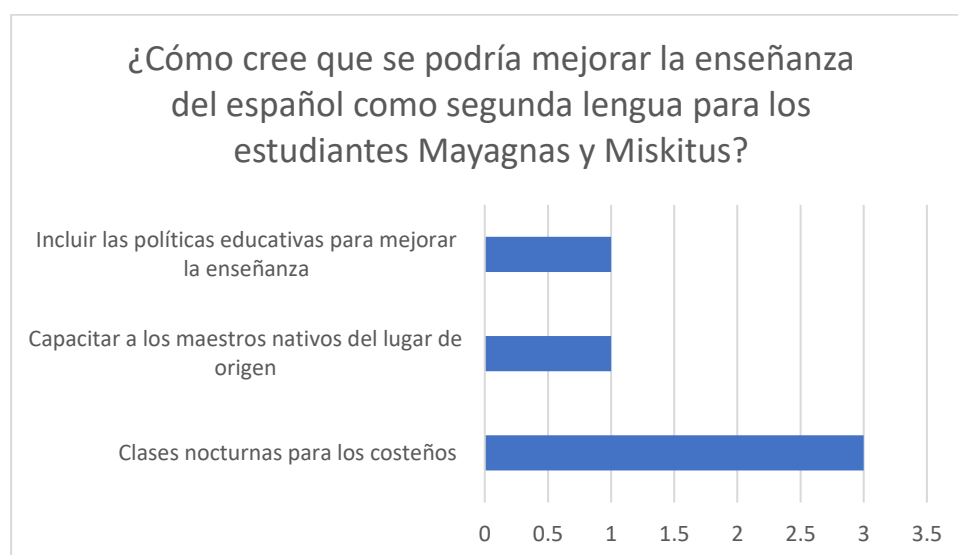
Categoría	No.	%
Sí, el no poder hablar bien el español les hacen sentirse excluidos	4	80
No, depende del entorno en el que se encuentre el estudiante	1	20
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

**Gráfica 4**

En la gráfica anterior, se observa las inseguridades de los estudiantes Mayagnas y Miskitus que presenta al expresar y el bajo rendimiento académico, teniendo a 4 personas (80%) expresan que sí, el no poder hablar bien el español les hacen sentirse excluidos y 1 persona (20%) enfatiza que no, depende del entorno en el que se encuentre el estudiante, no solo el entorno juega un papel importante sino el dialecto de cada uno de los estudiantes costeños.

**Tabla 5***Mejorar la enseñanza del español como L2*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Clases nocturnas para los costeños	3	60
Capacitar a los maestros nativos del lugar de origen	1	20
Incluir las políticas educativas para mejorar la enseñanza	1	20
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

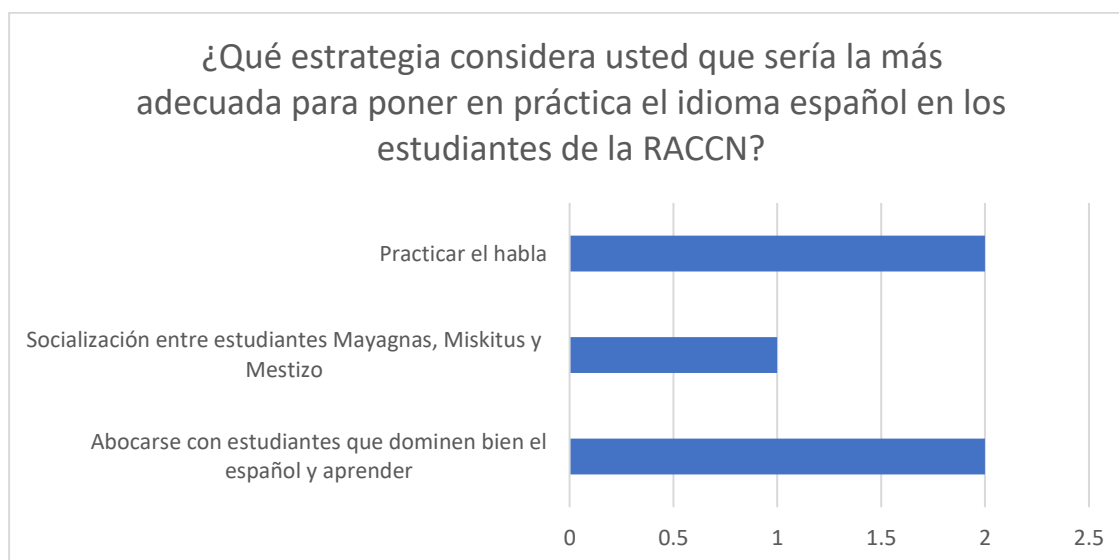
**Gráfica 5**

En la gráfica anterior, 3 personas para un 60% enfatizaron en realizar clases nocturna para los costeños, 1 persona (20%) señala la importancia de las capacitaciones a maestros nativos del lugar de origen, 1 persona (20%) manifestó en incluir las políticas educativas para mejorar la enseñanza de los aprendices Mayagnas y Miskitus.

**Tabla 6**

*Estrategias de poner en práctica el español para los estudiantes costeños*

Categorías	No.	%
Abocarse con estudiantes que dominen bien el español y aprender	2	40
Socialización entre estudiantes Mayagnas, Miskitus y Mestizo	1	20
Practicar el habla	2	40
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

**Gráfica 6**

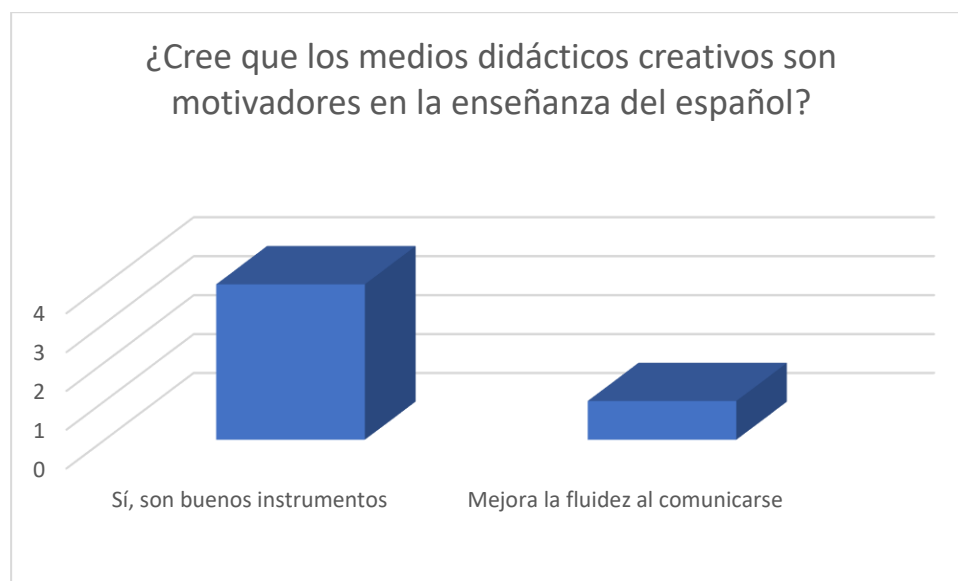
En la gráfica analizada, se observa las repuestas de 2 personas (40%) argumenta que deben abocarse con estudiantes que dominen bien el español y aprender la fluidez del lenguaje, 1 persona para un 20% manifiesta en socialización entre estudiantes Mayagnas, Miskitus y Mestizos y 2 personas (40%) aducen la práctica del habla.

**Tabla 7**

*Medios didácticos creativos son motivadores en la enseñanza del español*

Categoría	No.	%
Sí, son buenos instrumentos	4	95
Mejora la fluidez al comunicarse	1	5
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

**Gráfica 7**

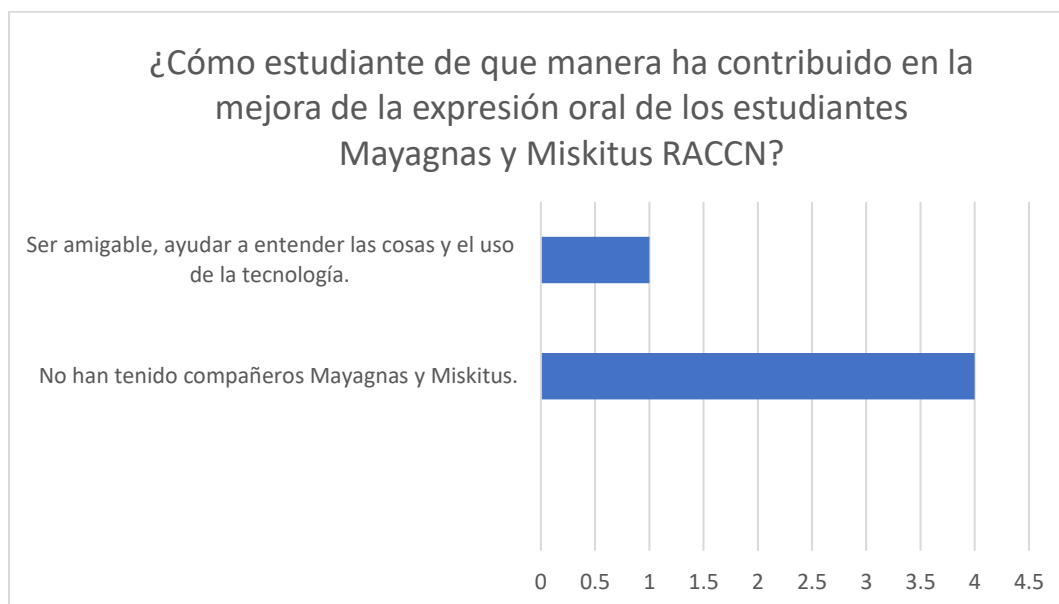


En la gráfica examinada, 4 personas (95%) señalaron que sí son buenos instrumentos para la enseñanza del español como segunda lengua y 1 persona para un 5% opina que se logra mejorar la fluidez al comunicarse, puesto que aumenta la imaginación y motivación de los estudiantes Mayagnas y Miskitus.

**Tabla 8**

*Ha contribuido en la mejora de la expresión oral de sus compañeros costeños*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
No han tenido compañeros Mayagnas y Miskitus	4	80
Ser amigable, ayudar a entender las cosas y el uso de la tecnología.	1	20
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

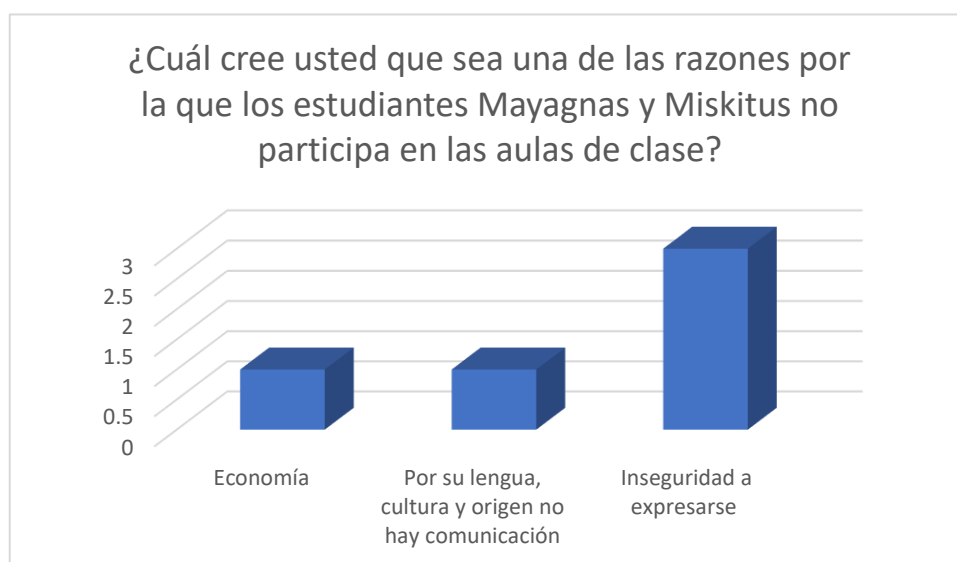
**Gráfica 8**

En el gráfico anterior, se muestra que 4 personas (80%) expresan que no han tenido compañeros Mayagnas y Miskitus. Por lo tanto, la experiencia de ser parte del apoyo a otros estudiantes no ha surgido, 1 persona que es el (20%) explica de ser amable, ayudar a entender las cosa y el uso de la tecnología a sus compañeros de la Costa Caribe. No obstante, la universidad extiende cursos de computación dirigido a todos los aprendices en horarios diferentes para mejorar la calidad educativa de esta bicentenaria casa de estudio.

**Tabla 9**

*Razones por lo que los estudiantes Mayagnas y Miskitus no participa*

Categoría	No.	%
Economía	1	20
Inseguridad a expresarse	3	60
Por su lengua, cultura y origen no hay comunicación	1	20
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

**Gráfica 9**

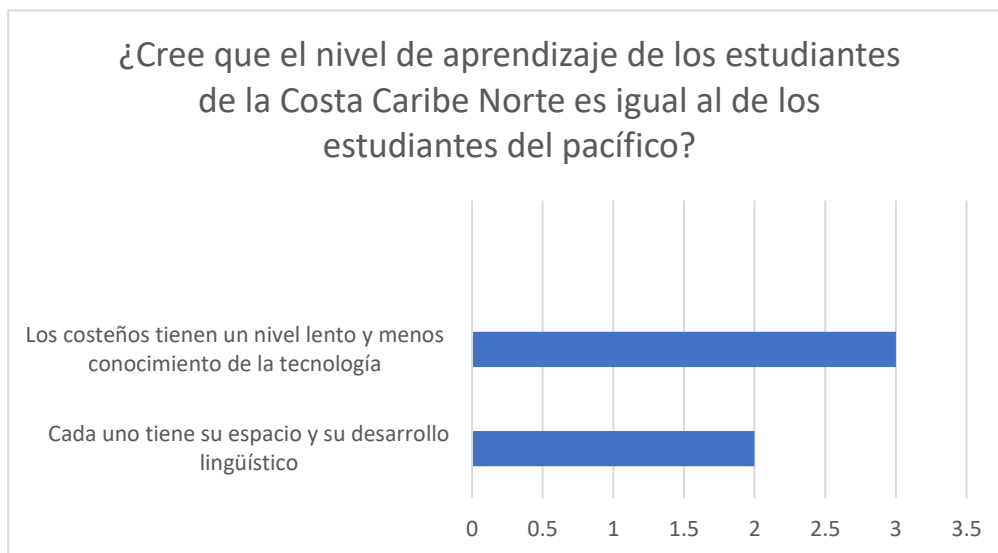
En el análisis realizado, 1 persona (20%) argumenta que la economía de los estudiantes Mayagnas y Miskitus en ciertos casos afecta en la participación en convivios y salidas con otras personas de otra etnia, 3 personas (60%) denotan sobre el miedo a expresarse por no dominar con exactitud el español y 1 persona (20%) refleja la cultura, lengua y origen no hay comunicación con los demás, la inseguridad de algunos no les permite compartir sus experiencias con sus compañeros y docentes.

**Tabla 10**

*Niveles de aprendizaje de los estudiantes costeños y el pacífico*

Categoría	No.	%
Cada uno tiene su espacio y su desarrollo lingüístico	2	40
Los costeños tienen un nivel lento y menos conocimiento de la tecnología	3	60
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

**Gráfica 10**



En la gráfica observada, 3 personas para un 60% enfatizan que los costeños tienen un nivel lento y menos conocimiento de la tecnología, 2 personas para un 40% consideran que cada uno tiene su espacio y su desarrollo lingüístico y por lo tanto existen diferencia el aprendizaje de ambas entinas.

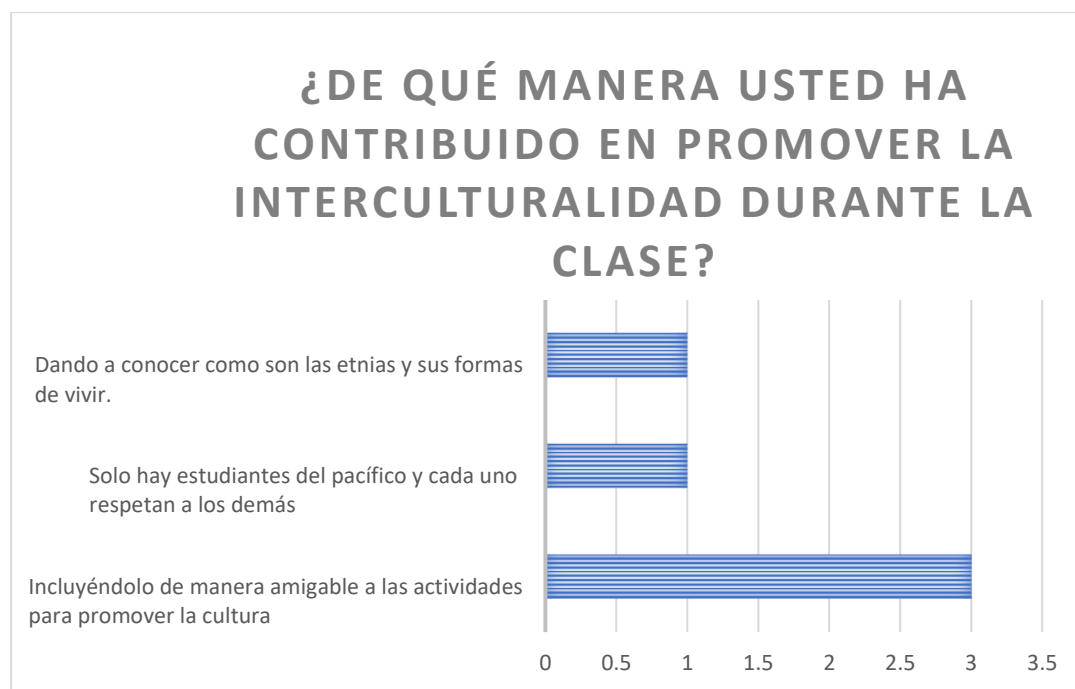


**Tabla 11**

*Ha contribuido en promover la interculturalidad durante la clase*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Incluyéndolo de manera amigable a las actividades para que promuevan su cultura	3	60
Solo hay estudiantes del pacífico y cada uno respetan a los demás	1	20
Dando a conocer como son las etnias, su forma de vivir.	1	20
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

**Gráfica 11**



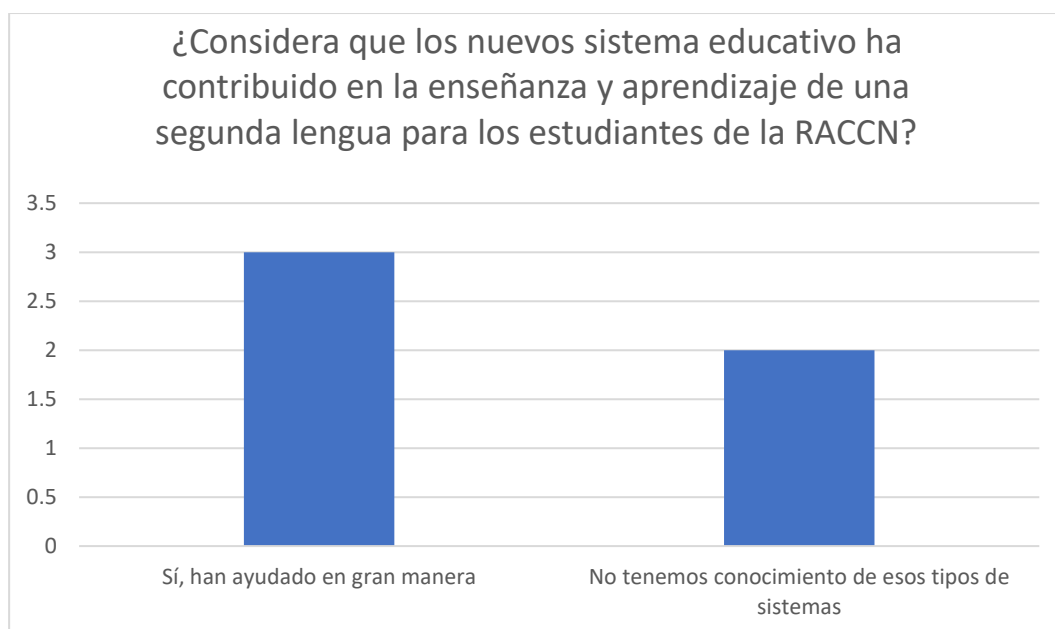
En el gráfico anterior se muestra, 3 personas (60%) expresan que debe incluirlo de manera amigable a las actividades para promover su cultura, 1 persona (20%) indico que solo hay estudiantes del pacífico y cada uno respetan a los demás, 1 persona (20%) considera que, dando a conocer como son las etnias y su forma de vivir, con el fin de motivarlos a participar y conversar.

**Tabla 12**

*El sistema educativo ha contribuido en la enseñanza y aprendizaje de un L2 para los costeños*

<b>Categoría</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
Sí, han ayudado en gran manera	3	60
No tenemos conocimiento de esos tipos de sistemas	2	40
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

**Gráfica 12**



En el gráfico anterior, 3 personas (60%) plantean que sí, han ayudado en gran manera, puesto que para ellos el sistema educativo si les ha brindado oportunidad de estudiar bajo distintas becas en la universidad como: beca alimenticia, externa, interna y beca mamá, siendo un sistema gratuito y de calidad para la sociedad nicaragüense. Por otro lado, reciben cursos y reforzamiento en el componente que se le dificulte y tiene a disposición la biblioteca y el internet gratuito en toda las Áreas del Conocimiento, 2 personas (40%) expresaron que no tienen conocimiento de esos tipos de sistemas.

## Triangulación de los instrumentos aplicados

Triangulación		
Encuesta estudiante	Entrevista docente	Entrevista grupo focal
<b>¿Cómo se considera que ha sido la enseñanza de idioma español como una segunda lengua?</b>		
La mayoría de los estudiantes, consideran que tienen dificultades al comunicarse en el idioma español.	Los docentes han observado la dificultad que tiene los estudiantes Mayagnas y Miskitus por la diferencia de la estructura lingüística del español y su lengua materna. Además, la falta de motivación de integrarse en la convivencia con sus compañeros.	El punto de vista de grupo analizado respecto en aprender una segunda lengua que es el idioma español, es indispensable para mejorar el obstáculo de la comunicación de los costeños y poder interactuar con las demás personas hablante del idioma.
<b>¿De qué manera se podría promover la creatividad para la enseñanza del español como una segunda lengua?</b>		
Los estudiantes prefieren enfocarse en el autoestudio para mejorar su expresión y en ciertos casos el apoyo de algunos compañeros y docentes en práctica palabras o frases correctas.	Los medios didácticos como dominó, poster etc., es una forma en la que los estudiantes se apoyan, al mismo tiempo es parte de la creatividad planteada por los docentes, promoviendo de cierta manera el autoestudio de los aprendices.	El grupo expone que los sistemas educativos han sido de gran ayuda en el desarrollo del aprendizaje de los estudiantes costeños, brindado estudios gratuitos y de calidad, con múltiples de bendiciones brindado.
<b>¿Qué estrategias utiliza para no excluir a los estudiantes costeños de la etnia Mayagna y Miskitu?</b>		
Los estudiantes Mayagnas y Miskitus señalan que, al momento de poner en práctica el español les complica en la parte oral, es decir, al pronunciar los fonemas.	Los docentes enfatizan de ser inclusivos, haciendo uso de trabajo grupal y la práctica del idioma español, teniendo en cuenta que a los estudiantes costeño se les dificulta la fluidez en la expresión oral.	El grupo estudiado señalan, que han apoyado en la mejora de la expresión oral de los estudiantes Mayagnas y Miskitus, dándole entendimiento, ser amigable y enseñando el uso de la tecnología.

<b>¿Qué acciones ha realizado para disminuir con el obstáculo que se presenta al momento de expresarse y escribir en español?</b>		
El apoyo de algunos docentes y compañeros en la práctica del español es esencial, pues se demuestra lo profesional y la empatía con los estudiantes costeños.	Para los docentes, la metodología y estrategia que dispone en mejorar la expresión es las dinámicas, poesía, juegos verbales etc., es apoyo fundamental para los estudiantes Mayagnas y Miskitus.	Las personas creen que, para mejorar la comunicación de una forma fluida de los costeños, se debe utilizar estrategias, por ejemplo: el ejercicio del habla, socialización de los compañeros y docentes, para incentivar a los estudiantes en ser constructivista y mejora su expresión.
<b>¿Cuál sería la estrategia para mejorar el lenguaje oral?</b>		
Para los estudiantes todos los elementos de la comunicación son importante, ya que una no funcionaría sin la otra, sabiendo que es importante dominarla para una segunda lengua en los estudiantes de la etnia Mayagna y Miskitu.	Los docentes si consideran que es necesario los elementos para una buena comunicación, ya que se da la socialización, respecto entre el emisor y el receptor, el bueno uso del lenguaje corporal mientras interactúan.	Los puntos de vista expuesto por el grupo, asegura que se debe mejorar la comunicación de los estudiantes costeños y para ellos es recomendable seguir fomentando la interculturalidad entre sus compañeros de clase.
<b>¿Qué métodos y estrategias emplea para que los estudiantes costeños puedan expresarse con fluidez?</b>		
La estrategia que utiliza para mejorar la expresión oral por los estudiantes es la lectura, nuevos vocabularios y la pronunciación de palabras.	El punto de vista expuesto por los docentes es la estrategia de brindar reforzamiento permanente a los estudiantes costeños y que ellos construyan su aprendizaje.	Para este grupo es necesario impartir clase de reforzamientos, capacitar a maestro nativos del municipio de donde es originario, y así se dé una mejor enseñanza en su proceso.

<b>¿Qué estrategia considera que sería la más adecuada para poner en práctica el idioma español en los estudiantes de la RACCN?</b>		
La creatividad de algunos docentes observado por los estudiantes se basa en dinámica de juegos dentro del aula de clase para motivar en aprender, otros en el uso de material didáctico para captar la atención de los aprendices y otros expresan que los docentes deben seguir mejorando la metodología constructivista.	Para los docentes la creatividad es la práctica del habla y realizar eventos que promuevan la interculturalidad y el método sintético y analítico.	El grupo analizado señala que los medios didácticos son instrumentos creativos y motivacionales para mejorar la fluidez de comunicarse.
<b>¿Cree usted que el nivel de aprendizaje de un estudiante del pacífico es igual al de la Costa Caribe?</b>		
Existen muchas complicaciones para un estudiante costeño, como la expresión y redacción en español. Aunque, para estos estudiantes se les afecta más es el habla.	Los docentes consideran que el nivel de aprendizaje de los estudiantes Mayagnas y Miskitus no es la misma, pues el factor principal en ella es el idioma español y es la voluntad de los estudiantes en mejorar su aprendizaje y expresión.	El grupo focal opina que, el aprendizaje de los estudiantes de la Costa Caribe no es la misma a la del pacífico, dado que, presenta obstáculo en su expresión oral.
<b>¿Describe las principales dificultades que has tenidos para aprobar los componentes curriculares?</b>		
Los estudiantes Mayagnas y Miskitus pueden interactuar mediante el español, pero, no poseen una desenvoltura y pronunciación adecuada, puesto que algunos estudiantes prefieren no participar de forma oral, por miedo e inseguridad.	Los docentes consideran necesario el reforzamiento del español, clases fuera de la rutina tradicional y hacer que los estudiantes costeños participen dentro de las aulas de clases, de esa manera habrá una mejora en su expresión.	Este grupo focal enfatizan que el miedo de algunos estudiantes Mayagnas y Miskitus en participar dentro de las aulas de clase es por no pronunciar bien el español y le produce inseguridad en ellos.

### Matriz de acciones del taller

Matriz de acciones				
Nombre del taller	Objetivos	Recursos	No. integrantes	Fecha y lugar
Conocer las riquezas de las etnias y la convivencia en armonía	-Motivar a los integrantes en conocer otra cultura.	Dinámica de bienvenida «Me gusta el plato o bebida típico X» y se presentan	20 participantes  Y docentes del departamento de Lengua y Literatura, UNAN-León	08 de noviembre del 2023.
	-Conocer la importancia de la interculturalidad	Uso de data show		Aula: P6 Edificio German Pomares Ordoñez
	-Detallar las relaciones culturales, para el proceso de igualdad social	Cajita sorpresa con juegos de chimbomba		
	-Enfatizar sobre la revaloración académica, cultural y social	Elaboración de materiales didácticos		
	-Implementar método para la convivencia e intercultural de los estudiantes	Entrega de postines a los estudiantes		
	Refrigerio con los participantes			

## Etapa de planificación e intervención

Tema: Conociendo las riquezas de las etnias y la convivencia en armonía					
Tiempo	Objetivo	Contenidos	Actividades	Recursos	Responsable
1:00pm 1:20pm	Socialización entre los participantes	La interculturalidad para una convivencia entre culturas del pacífico y costa caribe.	Bienvenida del taller «Conocer las riquezas de las etnias y la convivencia en armonía»	Dinámica de «Me gusta el plato o bebida típico X» para la presentación de los estudiantes.	Mercedes
	Plantear de lo que tratará el taller		Asistencia		
	Presentación de contenido del taller				
	Motivar a los integrantes en conocer otra cultura		Exposición sobre la cultura, dialecto etc. del pacífico y la Costa Caribe Norte	Diapositiva «Conociendo las riquezas de las etnias y la convivencia en armonía»	Lakia
	Conocer la importancia de la interculturalidad				
1:20pm 2:00pm	Detallar las relaciones culturales, para el proceso de igualdad social	La diversidad de cultura, para el fortalecimiento de la interculturalidad	Exposición sobre las distintas etnias, que se encuentra en la UNAN, León y potencias la convivencia de cada uno	Diapositiva «Conociendo las riquezas de las etnias y la convivencia en armonía»	Lakia

2:00pm 2:30pm	Enfatizar sobre la revaloración académica, cultural y social	Igualdad de cultura, el ámbito académico y social en base al respeto de las etnias	De manera dinámica realizar un conversatorio con los participantes sobre sus experiencias al interactuar con otra cultura, académico y social	Cajita sorpresa con juego de chimbomba	Mercedes
2:30pm 3:00pm	Implementar método para la convivencia e intercultural de los estudiantes		Convivencia entre los participantes	Organizador gráfico sobre la interculturalidad	Mercedes y Lakia
				Entrega de postín de evaluación, donde de forma breve explicará su punto de vista sobre el taller	
	Agradecer la participación de asistir al taller Refrigerio				Lakia y Mercedes



## Seguimiento y monitoreo

Durante el taller titulado «Conociendo las riquezas de las etnias y la convivencia en armonía» que cumple con uno de los objetivos de estudio, se realizó en el edificio German Pomares Ordoñez el día miércoles 8 de noviembre del año 2023, entre las 1pm-3pm de la tarde. Para llevar a cabo esta actividad se elaboró unas invitaciones y se planificó con nuestra tutora el trabajo que se iba hacer en el aula. Además, como responsables del taller nos preparamos con refrigerio para lograr que los participantes tuvieran un momento de compartir con los demás compañeros.

El tema central del taller estuvo a cargo de Lakia Florisela Omelly Leman, quien inicio con una dinámica «me gusta el plato típico bebida (X) y luego presentarse» seguidamente se realizó una presentación con diapositiva, después se llegó a preparar de forma grupal los medios didácticos creativos y se dialogó de forma conjunta con los participantes para conocer sus puntos de vistas, para ellos se les brindo materiales como: papelón, marcador, hojas de colores, tijeras, reglas, colores y resaltadores.

En esta actividad se incluyó a docentes del departamento de Lengua y Literatura y estudiantes que conviven en el internado Silvio Mayorga de la Área de Conocimiento de Ciencias de la Educación y Humanidades. Se logró culminar de forma eficaz a través de diversas estrategias como: trabajo en equipo, dialogo y la elaboración de organizador gráfico. Cada uno de los estudiantes tuviera un espacio para expresar lo importante que es conocer y tener una cultura diferente a la del pacifico, puesto que somos incluyentes y queremos que los estudiantes de la Costa Caribe Norte sigan viniendo a la UNAN-León y de esta manera seguir con el fortalecimiento de la interculturalidad, en el ámbito académico y social. También se efectuó una dinámica recreativa a cargo de Mercedes de la Concepción Zamora Hernández que consistió en una cajita sorpresa en el que los estudiantes y docentes disfrutaron del momento armónico. Por otro lado, se les compartió unos postines en blanco en la que expresaban el conocimiento adquirido.

## Logros durante el taller impartido

### Logros

- ☐ Aprendizaje significativo sobre la importancia de la interculturalidad.
- ☐ La práctica del trabajo colaborativo, teniendo en cuenta la diversidad de estudiantes.
- ☐ El fortalecimiento de la igualdad e inclusión de las culturas.
- ☐ La elaboración y uso de medios didácticos creativos.
- ☐ Disposición de tiempo por los docentes que participaron.
- ☐ Autorización de la administración de Lengua y Literatura.
- ☐ Satisfacción por el cumplimiento del tiempo establecido.

## Conclusiones

Al finalizar este estudio como grupo de investigadoras hemos llegado a las siguientes conclusiones:

1. La enseñanza de una segunda lengua contribuye de manera positiva en el enriquecimiento de vocabulario, en la estabilidad emocional de los estudiantes y lograr culminar sus estudios correspondientes, poner en práctica la fluidez de la expresión oral y la interacción.
2. Los principales obstáculos que encontraron los estudiantes en el proceso de su estudio en esta casa de estudios fueron; el miedo a expresarse en público, la falta de dominio del idioma, el temor de comunicarse con errores de dicción.
3. Las principales estrategias propuesta por el grupo es; el respeto, convivencia de los estudiantes costeños y el pacífico, conocer las costumbres religioso, culinaria, ser inclusivo e intercultural, trabajar en equipo, hacer uso de estrategias metodología como la lectura en voz alta, hacer conversatorios de temas cotidianos y cultural, y el uso de materiales didáctico.
4. En la implementación del taller, las principales lecciones que obtuvimos fueron exitosas. Logramos evidenciar como las restituciones de derecho del gobierno de Nicaragua garantiza la profesionalización de muchos estudiantes costeños.

## **Recomendaciones**

### **Universidad Nacional Autónoma UNAN-León**

- Se sigan implementando el intercambio lingüístico en la UNAN-León, a través de concursos, jornadas y actividades extracurriculares sabiendo que siempre se ha mantenido la interculturalidad en el recinto universitario, dado que existe una diversidad de etnias que conviven en el internado.

### **Departamento de Lengua y Literatura**

- Realizar cursos o talleres en la que se enseñe el español de una manera más dinámica y creativa para los estudiantes Mayagnas y Miskitus de otras carreras que no llevan componente del departamento de Lengua y Literatura, para ir mejorando su expresión e interacción con las demás personas.

### **Docentes**

- Los docentes aprendan segunda lengua como Mayagna y Miskitu, para poder ayudar a sus estudiantes costeños.

### **Estudiantes**

- Hacer uso de las bibliotecas del recinto universitario.
- Fomentar la lectura, ser parte club de lectores.

## Bibliografía

222102.pdf. (s. f.). Recuperado 15 de noviembre de 2023, de <http://riul.unanleon.edu.ni:8080/jspui/bitstream/123456789/5695/1/222102.pdf>

Becerra, F. A. J. (s. f.). *ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA: ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE COLEGIDAS DESDE LA PRAXIS.*

Cataño, M. C. R., & Dieste, M. W. (2014). *Enfoques teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de la práctica educativa.*

Mendieta, J. A. (2015). *Máster en Educación Intercultural Multilingüe.*

Mendoza, E. (s. f.). *AUTORAS: BRA. YASMINA ADALI CORNEJO CHAVARRÍA. BRA. HEYRA DEL CARMEN CENTENO MÉNDEZ. BRA. ONEYDA MARBELY CHAVARRÍA RIZO.*

Suárez, N., Jiménez, J. E., Rodríguez, C., & Guzmán, R. (2013). *Las teorías sobre la enseñanza de la lectura desde una perspectiva socio-histórica.*

Viveros Márquez, J., & Moreno Olivos, T. (2014). El enfoque intercultural bilingüe y su impacto en la calidad de la educación indígena: Estudio de caso. *Ra Ximhai*, 55-74. <https://doi.org/10.35197/rx.10.01.e.2014.05.jv>

Estefanía Rojo, F. R. (2020). *Incidencia de la falta de escucha y de atención en los procesos de aprendizaje de las niñas del grado segundo de la Institución Educativa Bárbara Micarelli.* Colombia: Trabajo de Grado, Corporación Universitaria Minutos de Dios. <https://hdl.handle.net/10656/15018>

Elvira, B. N. (2015). *La enseñanza de una segunda lengua a través de contenidos.* Palencia, España: Universidad de Valladolid. <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/16273>

Vernon, T. L. (2013). *LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA EN UNA SEGUNDA LENGUA*. Bloomington: Department of World Languages and Cultures, IndianaUniversity.<https://scholarworks.iupui.edu/server/api/core/bitstream/s/ccda5d0a-6a83-48f2-bbaa-a2a8478183d3/content>

Centro Virtual Cervantes. (2019). *Competencia intercultural*. Recopilado de CentroVirtual.[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/compintercult.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/compintercult.htm)

Gómez, F. S. (2016). La comunicación. *Salus*, 20(3), 2. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/3759/375949531002.pdf>

González, C. J. (2010). LA RELACIÓN ENTRE LENGUAJE Y PENSAMIENTO DE VIGOTSKY EN EL DESARROLLO DE LA PSICOLINGÜÍSTICA MODERNA. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 48(2), párr.9. Obtenido de [https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S071848832010000200002](https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S071848832010000200002)

Guamán, B. C. (2013). *La comprensión lectora y su incidencia en el desarrollo del pensamiento reflexivo en las niñas del tercero y cuarto año de educación básica de la unidad educativa María Auxiliadora*. Universidad Politécnica Salesiana Sede Cuenca. Obtenido de <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/4290/1/UPSCT002622.pdf>

Peréz, M. D. (2021). *La metodología Decroly en la escuela pública*. España: Facultad de Educación, Universidad de la Laguna. Obtenido de <https://riull.ull.es/xmlui/bitstream/handle/915/23941/La%20metodologia%20Decroly%20en%20la%20escuela%20publica..pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Brigette Gutiérrez, A. S. (2012). *Aculturación en estudiantes internos de la RAAN-RAAS, UNAN León 2011*. León: UNAN-LEÓN. Obtenido de <http://riul.unanleon.edu.ni:8080/jspui/bitstream/123456789/6082/1/223312.pdf>

Latorre, A. (2004). *La investigación- acción: conocer y cambiar la práctica educativa* (Vol. 2ed). Barcelona, Graó. Obtenido de Biblioteca de CCFFHH de la UNAN-León

- García, R. (2016). *La escritura creativa como proceso de aprendizaje*. Valladolid: Universidad de Valladolid. Obtenido de [https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/27259/TFM\\_F\\_2017\\_101.pdf?sequence=1](https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/27259/TFM_F_2017_101.pdf?sequence=1)
- Tania Herrera, K. O. (2012). *Competencia lingüística: una necesidad de los estudiantes Mayagnas y Miskitos becados internos de la UNAN-LEÓN*. León: UNAN-LEÓN. Obtenido de <http://riul.unanleon.edu.ni:8080/jspui/bitstream/123456789/5695/1/222102.pdf>
- Sánchez, M. C. (2019). *La escucha activa como estrategia para fortalecer la comunicación asertiva entre los estudiantes del grado sexto del colegio club de leones de Cúcuta*. Colombia, Cúcuta: Universidad de Santo Tomás. Obtenido de <https://repository.usta.edu.co/bitstream/handle/11634/17486/2019marianacardenas.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

# Anexos

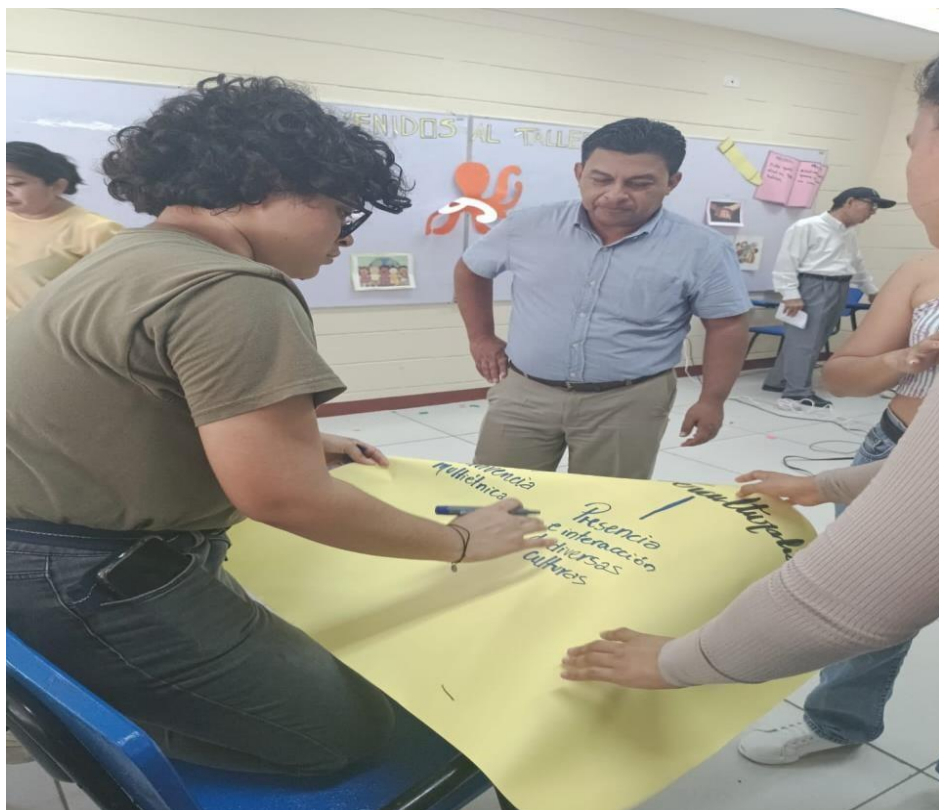


## Anexo 1 taller









## Anexo 2 grupo focal



## Asistencia del taller



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, LEÓN  
FUNDADA EN 1912  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LENGUA Y LITERATURA

### LISTADO DE PARTICIPANTES

#### TALLER

#### SOBRE CONOCIENDO LAS RIQUEZAS DE LAS ETNIAS Y LA CONVIVENCIA EN ARMONÍA

Fecha: 08/11/2023

Hora: 1-3 pm

Local: German Pomares Ordoñez, Aula P6

No	Nombres y Apellidos	Año académico	No de cédula	Firma
1	Dixon Samuel Arcar V.	4to	289-040802-1001P	Dixon V.
2	Kennedy Lopez Antonio	5to	608-231279-1003H	Kennedy
3	Nayeli Alejandra Urbina V.	2do	607-200600-1004F	N.A.U.V.
4	Cruz Elena Delgadillo J.	IV	281-030501-1013W	(Heraldo)
5	Juan Ronaldo Fajal	II	607-141194-1005N	JRF
6	Krisson Montalvan A.	IV	161-311200-1002K	K.M.
7	Abel de Jesús L.A.	II	246-220196-0003P	Abd. J.L.A.
8	Stilma Samens Omelly L.	II	607-041603	Stilma
9	Ana Margarita sequeira	II	081-260404-1003E	Ana
10	Zaqueeth Orendal	Docente	281271271 0014 D	(Zaqueeth)
11	Aliss Pamela Bravo Osorio	IV	281-270102-1004 H	Aliss
12	Yormai Valesca Montalvan	II	161-041002-1003 D	Yormai
13	Nolvin Rafael Chavarría	II	243-221100-1005 L	Nolvin
14	Manlyz Uroz Jiménez	Docente	281-300380-000 GT	Manlyz





UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, LEÓN  
FUNDADA EN 1812  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LENGUA Y LITERATURA

## LISTADO DE PARTICIPANTES

### TALLER

### SOBRE CONOCIENDO LAS RIQUEZAS DE LAS ETNIAS Y LA CONVIVENCIA EN ARMONÍA

Fecha: 08/11/2023

Hora: 1-3 pm

Local: German Pomares Ordoñez, Aula P6

No	Nombres y Apellidos	Año académico	No de cédula	Firma
1-	José Ramón Espinoza Martínez	Docente	081-021277-0001 Y	
2.	Heana Lisseth Liva Padilla	Docente	615-131098-1000 E	
3	Thierry José Casanova Quintero	Docente	281-15-1296-100-1 P	
4	Deyana Belén V. Valle	IV año	207 140592-0008 B	
5	Guadalupe del Rosario Barrios M	IV año	281-091002-1004 X	GRB04
6	Karla Herceles Alvarado B	IV año	281-150901-1005 Q	KH
7	Andrés Ochoa López	IV año	011-241199-1003 C	

## Entrevista

Somos estudiantes de V año de la carrera Lengua y Literatura de la UNAN, León. Estamos realizando nuestro trabajo de investigación sobre el tema “Enseñanza del español como segunda lengua con estudiantes Mayagna y Miskitu”.



Para ello solicitamos su apoyo contestando de forma veraz las siguientes preguntas

### Datos generales

Sexo: \_\_\_\_\_

Cargo que ocupa: \_\_\_\_\_ Departamento: \_\_\_\_\_  
laboral: \_\_\_\_\_

1. ¿Cómo considera que ha sido la enseñanza de idioma español como una segunda lengua?
2. ¿Cree usted que el nivel de aprendizaje de un estudiante del pacifico es igual al de la Costa Caribe?
3. ¿Cree usted que los estudiantes Mayagnas y Miskitus debe ser partícipe de su propio aprendizaje?
4. ¿De qué manera se podría promover la creatividad para la enseñanza del español como una segunda lengua?
5. ¿Qué medios didácticos utiliza para contribuir para la enseñanza del español?
6. ¿Qué estrategias utiliza para no excluir a los estudiantes costeños de la etnia Mayagna y Miskitu?
7. ¿Cuál sería los elementos necesarios para mejorar la comunicación?
8. ¿Qué método y estrategias emplea para que los estudiantes costeños puedan expresarse con fluidez?
9. ¿Qué recomendaciones nos brindaría como docente de enseñanza de español para que los aprendices de la RACCN que son de etnia Mayagna y Miskitu puedan mejorar su comunicación oral y escrita?
10. ¿Te gustaría participar en taller sobre experiencia en la enseñanza del español como segunda lengua?

## Encuesta

Somos estudiantes de V año de la carrera Lengua y Literatura de la UNAN, León. Estamos realizando nuestro trabajo de investigación sobre el tema “Enseñanza del español como segunda lengua con estudiantes Mayagna y Miskitu”.



Para ello solicitamos su apoyo contestando de forma veraz las siguientes preguntas.

### Datos generales:

Sexo \_\_\_\_\_

Etnia \_\_\_\_\_

Carrera \_\_\_\_\_

**Circule una de la opción que usted considere, respecto a las preguntas.**

- 1) ¿Ha tenido dificultad de poder comunicarse con sus compañeros de clases mediante el idioma español?
  - a. Sí
  - b. No
  - c. A veces
- 2) ¿Qué idioma utiliza más al momento de interactuar con las demás personas?
  - a. Español
  - b. Miskitu
  - c. Mayagna
  - d. Otras
- 3) ¿En qué ha tenido mayor dificultad para poder lograr una buena comunicación?
  - a. De manera oral
  - b. A través de la redacción
  - c. Todas las anteriores
  - d. No ha tenido dificultad
- 4) ¿Qué acciones ha realizado para disminuir con el obstáculo que presenta al momento de expresar y escribir en español?
  - a. Recibir capacitaciones
  - b. Abandonar la carrera
  - c. Poner en práctica el autoestudio
  - d. Apoyo de los compañeros y docentes
- 5) ¿Considera que sus docentes y compañeros le apoyan para que usted logre mejorar en su comunicación oral y escrita de alguna manera? Explique



- 6) ¿Qué elemento es necesario para una mejor comunicación?
- a. Código
  - b. Mensaje
  - c. Canal
  - d. Emisor y receptor
  - e. Todas las anteriores
- 7) ¿Cuál sería la estrategia para mejorar el lenguaje oral?
- 8) ¿El docente cumple con la creatividad al momento de dar la clase?
- a. Dictado de toda la clase
  - b. Dinámicas de juego
  - c. Audio y vídeo de la clase
  - d. Uso de materiales didácticos
- 9) Describe las principales dificultades que has tenidos para aprobar los componentes curriculares.
- 10) ¿Qué tanto dominas el español para interactuar con las demás personas?
- a. Entiendo poco
  - b. Domino bastante
  - c. Regular

## Grupo focal

Somos estudiantes de V año de la carrera Lengua y Literatura de la UNAN, León. Estamos realizando nuestro trabajo de investigación sobre el tema “Enseñanza del español como segunda lengua con estudiantes Mayagna y Miskitu”.



Para ello solicitamos su apoyo contestando las siguientes preguntas CON base al tema

## Datos generales

Procedencia:

Etnia:

Carrera:

sexo:

## Preguntas a responder

1. ¿Consideras interesante y de importancia el tema para contribuir en el aprendizaje de una segunda lengua?
2. ¿Crees que las inseguridades de lograr expresarse en los estudiantes de la RACCN causan el bajo rendimiento académico y limitaciones en sus aprendizajes?
3. ¿Cómo cree que se podría mejorar la enseñanza del español como segunda lengua para los estudiantes Mayagnas y Miskitus?
4. ¿Qué estrategia considera usted que sería la más adecuada para poner en práctica el idioma español en los estudiantes de la RACCN?
5. ¿Cree que los medios didácticos creativos son motivadores en la enseñanza del español?
6. ¿Cómo estudiante de qué manera has contribuido en la mejora de la expresión oral en los estudiantes Mayagnas y Miskitus de la RACCN?
7. ¿Cuál cree usted que sea una de las razones por la que los estudiantes Mayagnas y Miskitus no participa en las aulas de clase?
8. ¿Cree que el nivel de aprendizaje de los estudiantes de la Costa Caribe Norte es igual al de los estudiantes del pacífico? fundamente.
9. ¿De qué manera usted ha contribuido en promover la interculturalidad durante sus clases?
10. ¿Considera que los nuevos sistemas de educación han contribuido en la enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua para los estudiantes de RACCN?